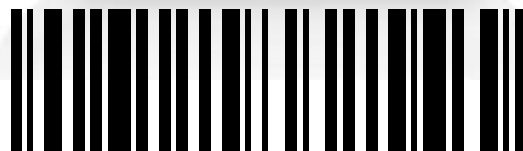


**MCZ**

TELECOMANDO ACTIVE

MANUALE DI USO	- IT
BEDIENUNGSANLEITUNG	- DE
MANUEL D'UTILISATION	- FR
INSTRUCTIEBOEKJE	- NL
MANUAL DE USO	- ES
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	- PT
USE MANUAL	- EN
BRUGSVEJLEDNING	- DA
ANVÄNDARHANDBOK	- SV
INSTRUKCJA OBSŁUGI	- PL



8901223700

1	Caratteristiche telecomando .....	3
2	Aspetto grafico .....	4
3	Funzionamento del telecomando .....	5
3.1	Regole generali .....	5
3.2	Impostazioni iniziali: .....	5
3.2.1	Regolazione dell'orario: .....	5
3.2.2	Impostazione °C – °F: .....	5
3.3	Impostazione modalità di funzionamento: .....	5
3.3.1	Modalità MANUALE (scritta MAN): .....	5
3.3.2	Modalità AUTOMATICA (scritta AUTO): .....	5
3.3.3	Modalità TIMER (scritta TIMER): .....	6
3.3.4	Modalità ECO (scritta ECO): .....	6
3.4	Impostazioni varie: .....	7
3.4.1	Ventilazione ambiente .....	7
3.4.2	Funzione sleep .....	7
3.5	Impostazioni TIMER: .....	8
3.5.1	Visualizzazione fasce orarie del TIMER .....	8
3.5.2	Modifica fasce orarie del TIMER .....	8
3.5.3	Attivazione delle fasce orarie del TIMER-ECO: .....	8

## 1 Caratteristiche telecomando

La seguente guida è un'integrazione al manuale della stufa MCZ a cui il telecomando è abbinato. Il prodotto presentato in questa guida lavora ad una frequenza di trasmissione di 433,92MHz. Alimentare il prodotto con 3 batterie AAA come segue:

Rimuovere il coperchio del vano batterie premendo e sollevando in corrispondenza alla freccia

Inserire le batterie rispettando la corretta polarità (+) e (-)

Richiudere il coperchio del vano batterie

All'alimentazione del telecomando si propone in automatico l'impostazione dell'ora (vedi paragrafo 3.2.1).

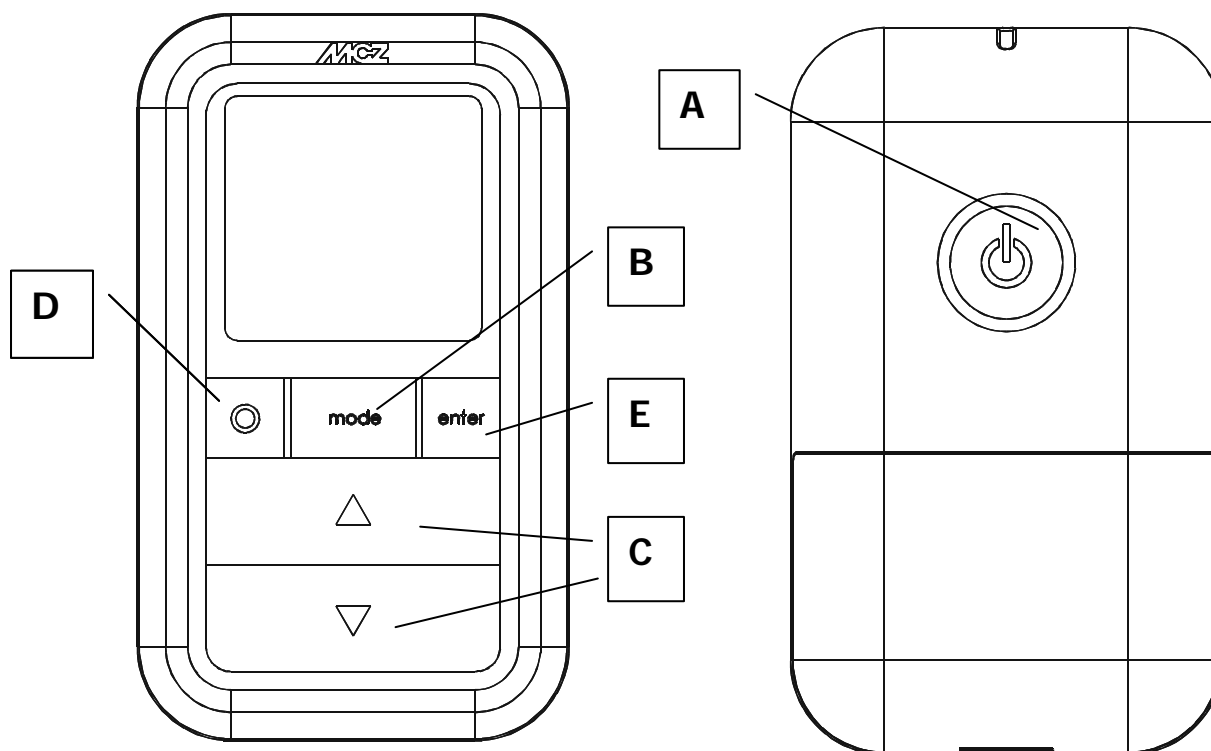
Il telecomando, mediante l'apposita icona sul display, comunica all'utente quando le batterie sono prossime all'esaurimento. Se compare l'icona che indica la batteria vuota, significa che le batterie sono quasi esaurite e che il telecomando sta per spegnersi.



Le pile usate contengono metalli nocivi per l'ambiente, quindi devono essere smaltite separatamente in appositi contenitori.

## 2 Aspetto grafico

Nelle istruzioni di questo libretto faremo spesso riferimento alle indicazioni dei tasti riportate in figura 1. Per semplicità tenerla sempre a portata di mano.



**Figura 1** Layout grafico del telecomando

## 3 Funzionamento del telecomando

### 3.1 Regole generali

Con il tasto **A** premuto per 1" si accende e si spegne il prodotto. Con il tasto **C** si eseguono tutte le modifiche. Il tasto **E** serve a confermare tali modifiche. Premendo il tasto **B** si seleziona la modalità di funzionamento del prodotto (vedi paragrafo 3.3). Mediante il tasto **D** si naviga nell'impostazione della **VENTILAZIONE** e dello **SLEEP** (vedi paragrafo 3.4).

In qualsiasi stato ci si trovi, premendo brevemente il tasto **A** (o lasciando la tastiera inattiva per 7") si torna nuovamente alla visualizzazione di base.

### 3.2 Impostazioni iniziali:

#### 3.2.1 Regolazione dell'orario:

Sia a telecomando acceso che spento, premendo contemporaneamente i tasti **B+E** per 3" si entra nella regolazione dell'ora/giorno. Cominceranno a lampeggiare le cifre dell'ora, che possono essere modificate con il tasto **C**. Premendo il tasto **E** si conferma le modifiche. Cominceranno a questo punto a lampeggiare le cifre dei minuti. Seguendo la stessa procedura di modifica/conferma, si passerà poi all'impostazione della modalità di visualizzazione dell'ora (12h o 24h) e infine inizierà a lampeggiare il giorno. Confermando anche questo dato si esce dalle impostazioni.

**NOTA:** ogni volta che si rialimenta il telecomando, l'ora si azzerà e la visualizzazione entra in automatico nell'impostazione dell'orario.

#### 3.2.2 Impostazione °C – °F:

Solo a stufa spenta, premendo il tasto **B** per 5" si cambia l'unità di misura della temperatura, da celsius a fahrenheit e viceversa.

### 3.3 Impostazione modalità di funzionamento:

A telecomando acceso, il tasto **B** permette di impostare una delle seguenti 4 modalità di funzionamento del prodotto. In figura 1-2-3-4 vengono mostrate le 4 visualizzazioni di base, rispettivamente:

#### 3.3.1 Modalità MANUALE (scritta MAN):

In questa modalità è possibile impostare manualmente la potenza di fiamma (5 livelli – agire direttamente sul tasto C per modificare) e di ventilazione in 5 livelli + auto (vedere il paragrafo 3.4.1). **Figura 1**

#### 3.3.2 Modalità AUTOMATICA (scritta AUTO):

In questa modalità è possibile impostare la temperatura desiderata in ambiente, e la stufa modulerà automaticamente la potenza di fiamma per raggiungere tale temperatura. La ventilazione può essere regolata in 5 livelli + auto (vedere il paragrafo 3.4.1). **Figura 2**

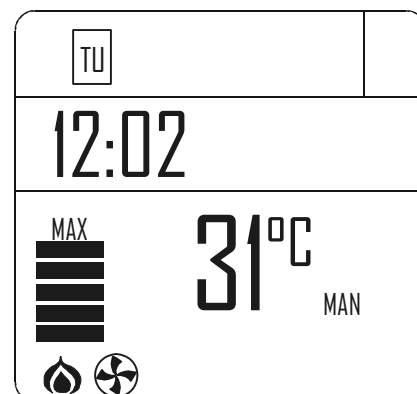


FIG.1

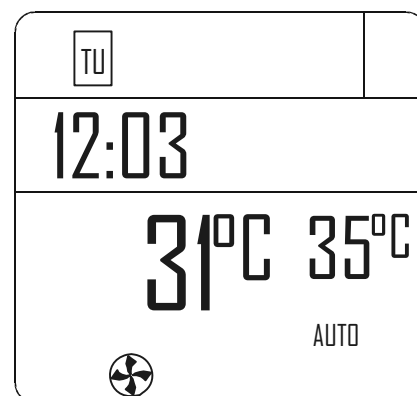


FIG.2

### 3.3.3 Modalità TIMER (scritta TIMER):

Selezionando questa modalità di funzionamento è possibile accendere e spegnere in automatico il prodotto, secondo 6 fasce orarie personalizzabili (P1 – P6). In ogni fascia oraria si può impostare:

- Ora di accensione
- Ora di spegnimento
- Temperatura ambiente desiderata in quella fascia
- Giorni della settimana in cui la fascia oraria è attiva

Quando la stufa viene accesa (manualmente tramite pulsante A o automaticamente tramite una fascia oraria) il prodotto funziona con la modalità automatica sopra descritta. Quando una fascia oraria è attiva, compare in automatico (il P1 in figura 3) e la temperatura desiderata si modifica al valore impostato nella fascia oraria. Tale valore può essere comunque sempre modificato a piacimento e in tempo reale dall'utente.

Per imparare ad impostare le fasce orarie consultare il paragrafo 3.5.

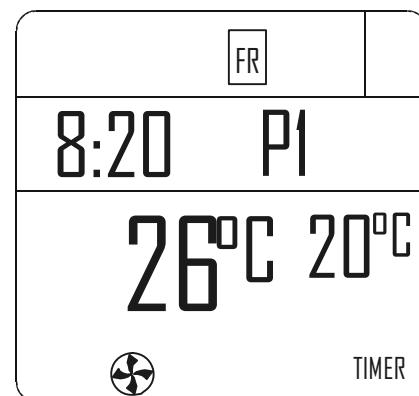


FIG.3

### 3.3.4 Modalità ECO (scritta ECO):

Questa modalità si attiva/disattiva a telecomando acceso premendo il tasto B per 5".

La modalità ECO è una modalità automatica con la sola variante che se la temperatura impostata viene raggiunta e rimane ancora soddisfatta per i 20 minuti successivi (nonostante la modulazione di fiamma) allora il prodotto si spegne e rimane in stand-by fino a che la temperatura ambiente non scende di 2 gradi sotto alla temperatura voluta (e comunque a non meno di 5 minuti dall'ultimo spegnimento). A quel punto il prodotto si accende nuovamente. **Figura 4**

Se l'ambiente non è coibentato a sufficienza, la modulazione di fiamma non permette alla temperatura impostata di rimanere soddisfatta per 20 minuti consecutivi, e il prodotto di conseguenza non si spegne.

**NOTA: Si consiglia comunque di utilizzare l'ECO solo in caso di ambienti ben coibentati, per evitare cicli di accensione-spegnimento troppo ravvicinati.**

Il telecomando, anche durante la fase in cui il prodotto è spento per ECO, rimane comunque acceso a indicare che tale spegnimento è solo temporaneo. Ovviamente spegnendo il prodotto tramite il tasto A si esce dalla modalità ECO, e il prodotto rimane spento.

Anche in modalità ECO è possibile attivare fino a 6 fasce orarie di accensione/spegnimento automatico (E1 – E6) che sono indipendenti da quelle della modalità TIMER (P1 – P6). Se sono state attivate compare la scritta TIMER-ECO (figura 5), che rimane permanente anche a telecomando spento.

Per imparare a impostare le fasce orarie consultare il paragrafo 3.5.

**NOTA: Se il telecomando si spegne per TIMER, l'ECO non può riaccendere fino a intervento volontario dell'utente (tasto A) o all'accensione della prossima fascia oraria valida. L'utilizzo del TIMER abbinato all'ECO richiede una buona conoscenza della logica di funzionamento del prodotto.**

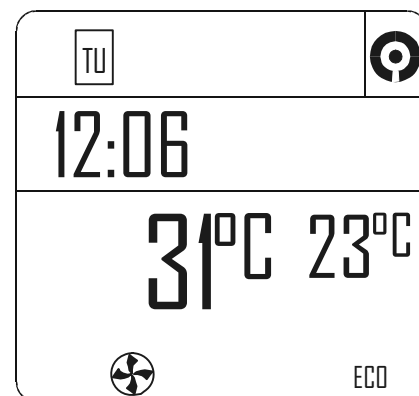


FIG.4

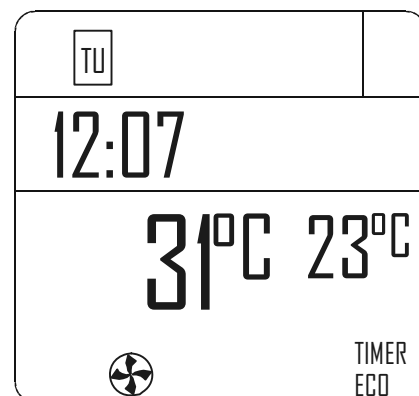


FIG.5

## 3.4 Impostazioni varie:

### 3.4.1 Ventilazione ambiente

In tutte le 4 modalità di funzionamento sopra descritte è possibile regolare la ventilazione ambiente a piacimento. Basta seguire questa semplice operazione: dalla visualizzazione di base, si preme il tasto D e si entra nella regolazione della **VENTILAZIONE (figura 6)**. A questo punto, agendo sul tasto C si può impostare la ventilazione preferita scegliendo tra uno dei 5 livelli disponibili, indipendenti dal livello di fiamma. E' possibile scegliere anche l'opzione "auto", che lega automaticamente la velocità della ventilazione ambiente al livello di fiamma.

In breve:

fiamma a 1 > ventilazione a 1; fiamma a 3 > ventilazione a 3; fiamma a 5 > ventilazione sempre a 3 (per rendere il comportamento più silenzioso in quanto automatico).

Nei prodotti con 2 ventilatori ambiente (modelli comfort air) tramite tasto D si potrà scorrere e impostare la velocità dei singoli ventilatori (identificati con 1 o 2 sopra le barre di livello).

**NOTA: Nell'eventualità si acquisti un telecomando di ricambio, se serve cambiare l'impostazione di default agire nel seguente modo: a telecomando acceso premere contemporaneamente i pulsanti D + E per 10 sec (fino alla comparsa del numero lampeggiante). Premendo su tasto C selezionare 1 o 2 a seconda dell'impostazione richiesta dal prodotto a cui si vuole abbinare il telecomando, e uscire confermando con E.**

### 3.4.2 Funzione sleep

Lo sleep permette di impostare velocemente un orario in cui il prodotto deve spegnersi. Tale funzionalità è disponibile solo in modalità **MAN** e **AUTO**. Si imposta nel seguente modo: dalla regolazione della **VENTILAZIONE** (pressione tasto D - vedi paragrafo precedente), si preme nuovamente il tasto D e si entra nella regolazione dello **SLEEP**. Mediante il tasto **C** si regola l'orario di spegnimento a step di 10 minuti. Confermando con **D** o **E** si torna alla visualizzazione di base, in cui rimane comunque visibile l'ora di spegnimento dal sleep (**figura 7**).

Per disabilitare lo **SLEEP** basta entrare in regolazione, abbassare l'orario fino alla comparsa dei trattini e confermare.

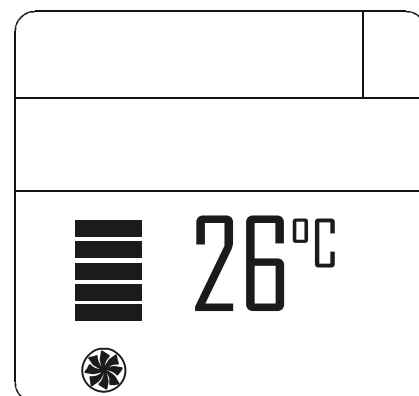


FIG.6

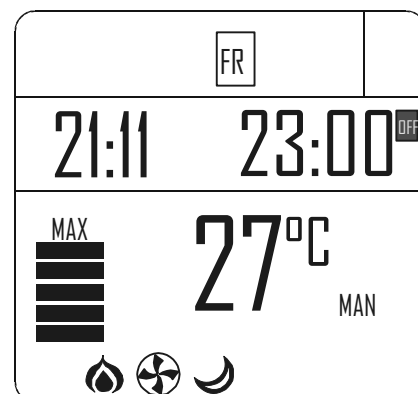


FIG.7

## 3.5 Impostazioni TIMER:

### 3.5.1 Visualizzazione fasce orarie del TIMER

In modalità **TIMER**, per entrare in visualizzazione delle fasce orarie basta premere il tasto **D** per 2". Con il tasto **C** si può scorrere liberamente sulle 6 fasce orarie, verificando velocemente tutte le impostazioni salvate (**figura 8**). Premendo il tasto **D** o **A** si torna alla visualizzazione di base.

### 3.5.2 Modifica fasce orarie del TIMER

Per entrare in modifica di una fascia oraria, visualizzarla come descritto nel paragrafo precedente, quindi premere brevemente il tasto **E**. Comincerà a lampeggiare il primo parametro impostabile, ovvero la temperatura ambiente. Premere il tasto **C** per modificare il valore e il tasto **E** per confermare e passare all'impostazione del parametro successivo. I parametri impostabili per una fascia oraria sono in successione:

- Temperatura ambiente. Modificabile tra 5° e 35°C. Sotto i 5°C o sopra i 35°C compaiono 2 trattini "--" che se confermati disattivano il programma (che quindi non accenderà il prodotto).
- Ora di accensione. La regolazione avviene a step di 10 min (da 00:00 a 23:50)
- Ora di spegnimento. La regolazione avviene a step di 10 min (da 00:10 a 24:00).
- Giorni della settimana in cui il programma è attivo. Comincerà a lampeggiare il lunedì (MO), e a seguire gli altri giorni della settimana. Utilizzare il tasto **C** per attivare/disattivare il giorno. I giorni attivati verranno visualizzati su sfondo scuro. Giunti all'impostazione della domenica (SU), premendo il tasto **E** si esce dalla modifica e si ritorna alla visualizzazione delle fasce orarie.

Premendo il tasto **D** in qualsiasi momento si esce dalla modifica della fascia oraria salvando tutte le varianti confermate con tasto **E** fino a quel momento, e si ritorna allo stato di visualizzazione delle fasce orarie.

Premendo invece il tasto **A** (o lasciando la tastiera inattiva per 30") si torna direttamente alla visualizzazione di base salvando tutte le varianti confermate con tasto **E** fino a quel momento.

### 3.5.3 Attivazione delle fasce orarie del TIMER-ECO:

In modalità **ECO** è possibile attivare 6 fasce orarie personalizzabili di accensione spegnimento (**E1 – E6**): premendo il tasto **D** per 2" comparirà la funzione di attivazione/disattivazione del **TIMER** (**figura 9**). Se viene confermata l'opzione **ON** si entra in visualizzazione/modifica delle 6 fasce orarie del **TIMER-ECO** con le stesse modalità descritte in precedenza per il **TIMER**. Confermando l'opzione **OFF**, il **TIMER** si disabilita e il prodotto torna a funzionare in modalità **ECO** senza fasce orarie attive.

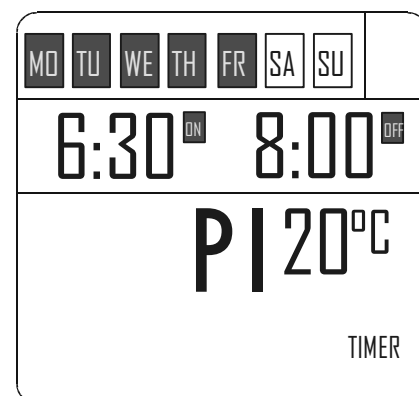


FIG.8

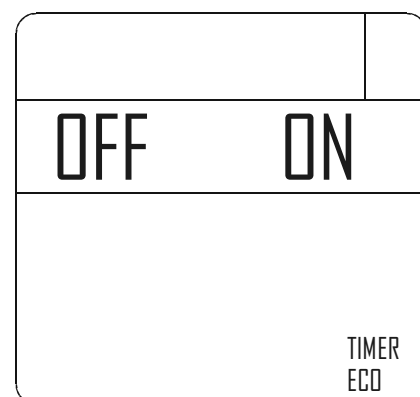


FIG.9



1	Beschreibung der Fernbedienung.....	3
1	Beschreibung der Fernbedienung.....	3
2	Grafische Darstellung .....	4
3	Betrieb der Fernbedienung.....	5
3.1	Allgemeine Regeln.....	5
3.2	Ausgangseinstellungen: .....	5
3.2.1	Einstellung der Uhrzeit: .....	5
3.2.2	Einstellung °C – °F: .....	5
3.3	Einstellung der Betriebsart: .....	5
3.3.1	MANUELL-Betrieb (Anzeige MAN): .....	5
3.3.2	AUTOMATIK-Betrieb (Anzeige AUTO): .....	5
3.3.3	TIMER-Betrieb (Anzeige TIMER): .....	6
3.3.4	ECO-Betrieb (Anzeige ECO): .....	6
3.4	Verschiedene Einstellungen: .....	7
3.4.1	Raumbelüftung .....	7
3.4.2	Sleep-Funktion .....	7
3.5	TIMER-Einstellungen: .....	8
3.5.1	Anzeige der Zeitintervalle des TIMERS.....	8
3.5.2	Änderung der Zeitintervalle des TIMERS.....	8
3.5.3	Aktivierung der Zeitintervalle vom TIMER-ECO: .....	8

**DE**

## 1 Beschreibung der Fernbedienung

Diese Anleitung ist ein Anhang zur Betriebsanleitung des MCZ-Kaminofens, für den die Fernbedienung bestimmt ist. Bei dem hier beschriebenen Gerät handelt es sich um eine Fernbedienung, die bei einer Übertragungsfrequenz von 433,92 MHz funktioniert. Für den Betrieb der Fernbedienung sind 3 AAA-Batterien erforderlich, die folgendermaßen eingebaut werden können:

Den Deckel des Batteriefachs öffnen: hierzu auf den Pfeil drücken und den Deckel anheben.

Beim Einlegen der Batterien auf die korrekte Polausrichtung (+) und (-) achten.

Den Deckel des Batteriefachs wieder schließen.

Sobald die Fernbedienung nach korrektem Einlegen der Batterien elektrisch versorgt ist, wird die Anfrage zur Einstellung der Uhrzeit angezeigt (siehe Abschnitt 3.2.1).

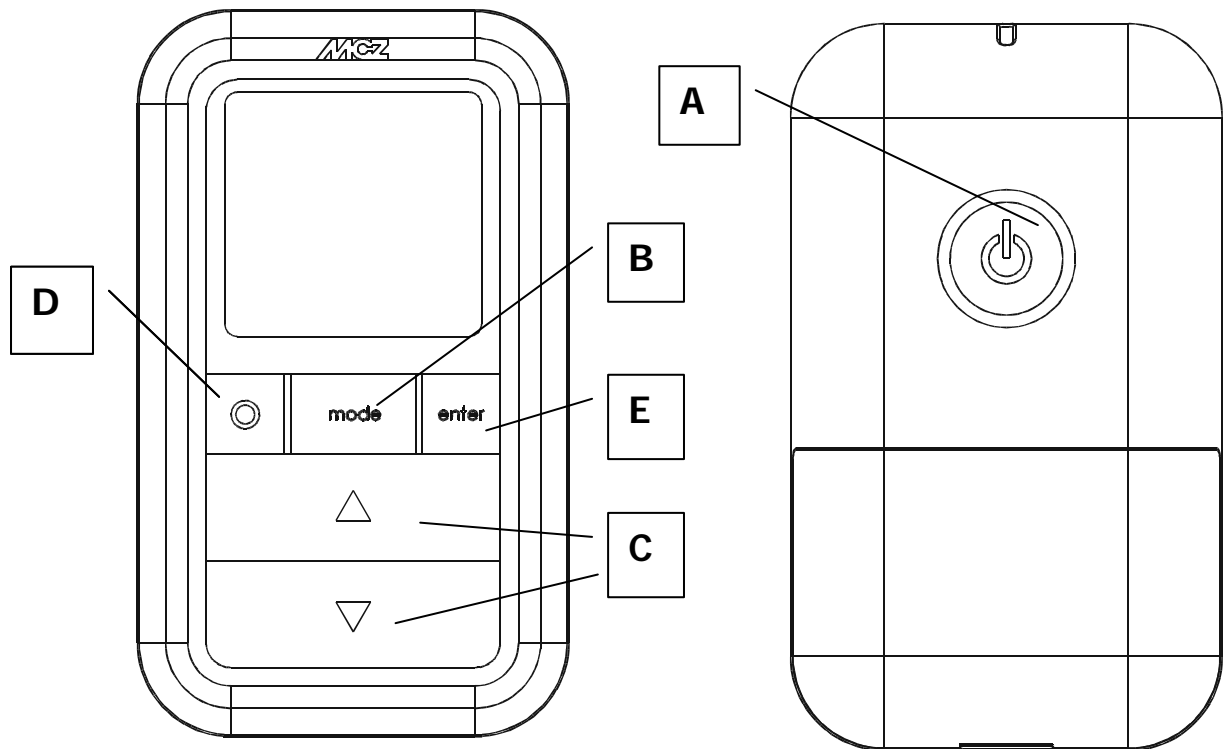
Auf dem Display der Fernbedienung zeigt ein Symbol den Ladezustand der Batterien, sobald dieser zum Ende neigt. Erscheint das Symbol für leere Batterien, bedeutet dies, dass nur noch eine minimale Restenergie zur Verfügung steht und die Fernbedienung in Kürze ausgeht.



Gebrauchte Altbatterien enthalten umweltschädigende Metalle und müssen daher separat in eigens dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden.

## 2 Grafische Darstellung

In dieser Anleitung wird oft auf die in Abbildung 1 gezeigten Tasten verwiesen. Der Einfachheit halber sollten Sie diese Abbildung immer vor sich halten.



**Abbildung 1** Grafisches Layout der Fernbedienung

## 3 Betrieb der Fernbedienung

### 3.1 Allgemeine Regeln

Wird die Taste **A** 1 Sekunde lang gedrückt gehalten, wird das Produkt ein- und ausgeschaltet. Für alle Änderungen dient die Taste **C**. Mit der Taste **E** können diese Änderungen bestätigt werden. Durch Druck der Taste **B** kann die Betriebsart des Produkts ausgewählt werden (siehe Abschnitt 3.3). Mit der Taste **D** kann durch die Einstellungen **BELÜFTUNG** und **SLEEP** navigiert werden (siehe Abschnitt 3.4).

Wird aus irgend einem Zustand die Taste **A** kurzzeitig gedrückt (oder die Tastatur 7 Sekunden lang nicht betätigt) wird erneut die Basisanzeige eingeblendet.

### 3.2 Ausgangseinstellungen:

#### 3.2.1 Einstellung der Uhrzeit:

Werden die Tasten **B+E** bei ein- oder ausgeschalteter Fernbedienung 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, beginnt die Sequenz für die Einstellung der Uhrzeit. Zuerst blinken die Ziffern der Stunden; diese können mit der Taste **C** verstellt werden. Mit der Taste **E** können die Änderungen bestätigt werden. An dieser Stelle blinken die Ziffern der Minuten. Genau wie für die Minuten, können zuerst die Änderungen und dann die Bestätigung erfolgen. Danach muss die Anzeigart eingegeben werden (12 h oder 24 h). Es folgt die Eingabe des Wochentags. Nach Bestätigung dieser letzten Eingabe, wird die Einstellung verlassen.

**ANMERKUNG:** Bei jedem Batterienwechsel wird die Uhrzeit nullgestellt und die Anzeige schaltet wieder auf die Einstellung der Uhrzeit.

#### 3.2.2 Einstellung °C – °F:

Nur wenn der Kaminofen ausgeschaltet ist, kann durch einen 5-Sekunden-langen Druck der Taste **B** die Maßeinheit von Grad Celsius auf Fahrenheit und umgekehrt gewechselt werden.

### 3.3 Einstellung der Betriebsart:

Wenn die Fernbedienung eingeschaltet ist, kann mit der Taste **B** eine der folgenden 4 Betriebsarten des Produkts ausgewählt werden. Die Abbildungen 1-2-3-4 zeigen die 4 Basisanzeigen, und zwar:

#### 3.3.1 MANUELL-Betrieb (Anzeige MAN):

Bei dieser Betriebsart können die Flammenstärke (5 Stufen - Verstellung mit Taste C) und die Belüftung in 5 Stufen + auto eingestellt werden (siehe Abschnitt 3.4.1). **Abbildung 1**

#### 3.3.2 AUTOMATIK-Betrieb (Anzeige AUTO):

Bei dieser Betriebsart kann die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden. Der Kaminofen wird die Flammenstärke automatisch modulieren, um diese Temperatur zu erreichen. Die Belüftung kann in 5 verschiedene Stufen + auto (siehe Abschnitt 3.4.1) eingestellt werden.

**Abbildung 2**

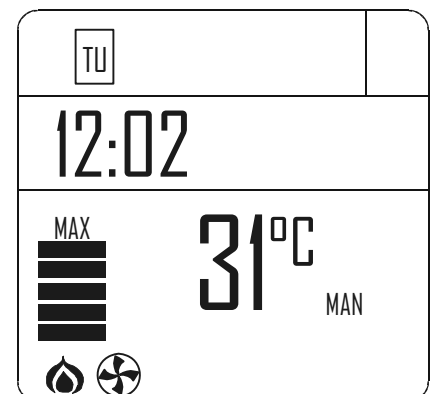


ABB. 1

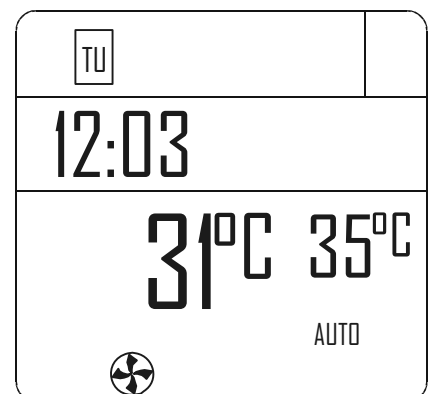


ABB. 2

### 3.3.3 TIMER-Betrieb (Anzeige TIMER):

Bei dieser Betriebsart kann das Produkt automatisch ein- und ausgeschaltet werden. Hierzu können 6 verschiedene und individuell einstellbare Zeitintervalle (P1 – P6) programmiert werden. Für jedes Intervall sind folgende Einstellungen möglich:

- Uhrzeit der Einschaltung
- Uhrzeit der Ausschaltung
- In diesem Zeitintervall gewünschte Umgebungstemperatur
- Wochentage, an denen das Zeitintervall aktiv ist.

Wird der Kaminofen (manuell mit der Taste A oder automatisch zu einem bestimmten Zeitintervall) eingeschaltet, funktioniert das Produkt in der oben beschriebenen automatischen Betriebsart. Ist ein bestimmtes Zeitintervall aktiv, wird automatisch P1 in **Abbildung 3** angezeigt und die gewünschte Temperatur springt auf den für das Zeitintervall eingegebenen Wert. Dieser Wert kann jederzeit beliebig und in Echtzeit vom Betreiber verändert werden.

Hinweise zur Einstellung der Zeitintervalle sind dem Abschnitt 3.5 zu entnehmen.

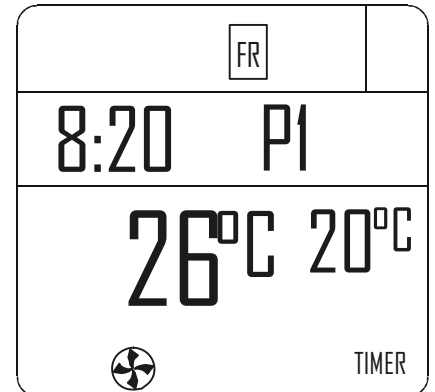


ABB. 3

### 3.3.4 ECO-Betrieb (Anzeige ECO):

Diese Betriebsart kann durch einen 5-Sekunden-langen Druck der Taste B aktiviert und deaktiviert werden.

Beim ECO-Betrieb handelt es sich um einen automatischen Betrieb, der nur eine Variante aufweist: Wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird und während der folgenden 20 Minuten (trotz der Flammenmodulation) beibehalten wird, schaltet das Produkt automatisch ab und geht in den Stand-By-Betrieb über, bis die Raumtemperatur auf 2 Grad unter die gewünschte Temperatur sinkt (auf jeden Fall erst nach Ablauf von 5 Minuten ab der letzten Ausschaltung). An dieser Stelle schaltet das Produkt wieder ein.

#### Abbildung 4

Ist der Raum nicht ausreichend gut isoliert, ist es durch die Flammenmodulation nicht möglich, die eingestellte Temperatur während 20 Minuten beizubehalten, und das Produkt schaltet dem entsprechend nicht aus.

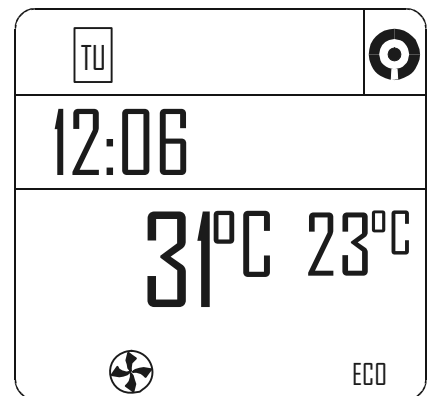


ABB. 4

**ANMERKUNG:** Es wird immer empfohlen, ECO nur für gut isolierte Umgebungen zu benutzen, um zu schnelle Ein-/Ausschaltzyklen zu vermeiden.

Auch wenn das Produkt im ECO-Betrieb ausgeschaltet ist, bleibt die Fernbedienung eingeschaltet und erinnert daran, dass diese Ausschaltung nur vorübergehend ist. Wird das Produkt mit der Taste A ausgeschaltet, wird der ECO-Betrieb verlassen, und das Produkt bleibt ausgeschaltet.

Auch im ECO-Betrieb können bis zu 6 Zeitintervalle für die automatischen Ein-/Ausschaltung (E1 – E6) aktiviert werden. Diese sind von den Intervallen im TIMER-Betrieb (P1 – P6) unabhängig. Wurden diese Intervalle aktiviert, erscheint die Anzeige TIMER-ECO (**Abbildung 5**), welche auch bei ausgeschalteter Fernbedienung bestehen bleibt.

Hinweise zur Einstellung der Zeitintervalle sind dem Abschnitt 3.5 zu entnehmen.

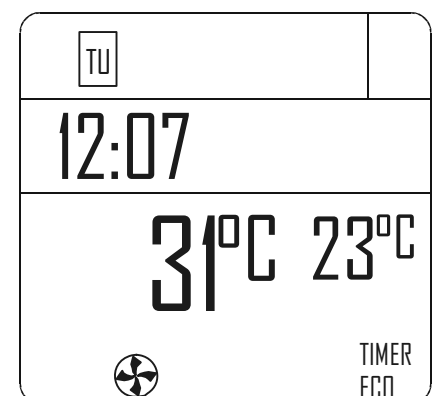


ABB. 5

**ANMERKUNG:** Wird die Fernbedienung im **TIMER-Betrieb** ausgeschaltet, kann sie im **ECO-Betrieb** nicht automatisch eingeschaltet werden, wenn nicht zuvor der Betreiber die **Taste A** drückt oder das nachfolgende gültige Zeitintervall beginnt. Um den **TIMER-Betrieb** mit dem **ECO-Betrieb** zu benutzen, ist eine gute Kenntnis der Betriebslogik des Produkts erforderlich.

### 3.4 Verschiedene Einstellungen:

#### 3.4.1 Raumbelüftung

Bei allen 4 oben beschriebenen Betriebsweisen kann die Raumbelüftung nach Belieben verstellt werden. Hierzu ist eine einfache Maßnahme erforderlich: Aus der Basisanzeige die **Taste D** drücken, um die Einstellung der **BELÜFTUNG (Abbildung 6)** zu ermöglichen. Mit der **Taste C** kann nun die gewünschte Belüftung aus 5 verfügbaren Stufen ausgewählt werden, die von der Flammenstärke unabhängig sind. Bei Wahl der Option "auto" wird die Belüftungsintensität im Raum automatisch mit der Flammenstärke verbunden.

Zusammenfassend:

Flamme auf 1 > Belüftung auf 1; Flamme auf 3 > Belüftung auf 3; Flamme auf 5 > Belüftung immer auf 3 (für einen leiseren Betrieb, da dieser automatisch gesteuert wird).

Bei den Produkten mit 2 Raumgebläsen (Comfort Air Modelle) ist es durch Drücken der **Taste D** möglich, den Durchlauf und die Einstellung der Drehzahl der einzelnen Gebläse (mit 1 oder 2 oberhalb der Stufenanzeigen gekennzeichnet) auszuführen.

**HINWEIS:** Nach dem Kauf einer Ersatzfernbedienung ist zur Änderung der Standardeinstellung folgendermaßen vorzugehen: Die Fernbedienung einschalten und anschließend die Tasten **D + E** für die Dauer von 10 s gleichzeitig gedrückt halten (bis die aufblinkende Nummer erscheint). Je nach vorgesehener Einstellung für das Produkt, dem die Fernbedienung zugewiesen werden soll, 1 oder 2 durch Drücken der **Taste C** wählen und die Wahl durch Drücken von **E** bestätigen.

#### 3.4.2 Sleep-Funktion

Mit der Sleep-Funktion kann schnell eine Uhrzeit eingegeben werden, bei der das Produkt ausschalten soll. Diese Funktion ist nur im **MAN-** und **AUTO-Betrieb** möglich. Für die Einstellung muss aus dem Einstellbetrieb der **BELÜFTUNG** (Druck der **Taste D** - siehe vorhergehender Abschnitt) die **Taste D** erneut gedrückt werden, um in die **SLEEP-Einstellung** zu gelangen. Mit der **Taste C** kann die Uhrzeit der Ausschaltung in 10-Minuten-Schritten verstellt werden. Durch die Bestätigung mit **D** oder **E** wird erneut die Basisanzeige eingeblendet, wo die Ausschaltzeit von Sleep (**Abbildung 7**) angezeigt wird.

Um die **SLEEP-Funktion** zu deaktivieren, den Einstellbetrieb aktivieren und die Uhrzeit verringern, bis Striche angezeigt werden und dann bestätigen.

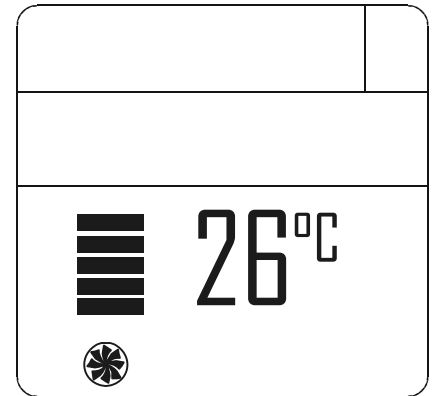


ABB. 6

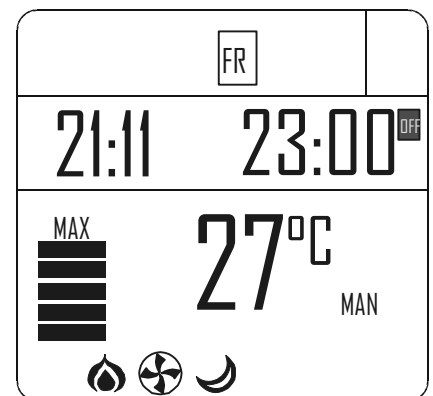


ABB. 7

### 3.5 TIMER-Einstellungen:

#### 3.5.1 Anzeige der Zeitintervalle des TIMERS

Im **TIMER**-Betrieb reicht zur Anzeige der Zeitintervalle ein 2-Sekunden langer Druck der Taste **D**. Mit der Taste **C** können die 6 Zeitintervalle frei abgerufen und alle gespeicherten Einstellungen (**Abbildung 8**) schnelle überprüft werden. Durch Druck der Taste **D** oder **A** wird wieder die Basisanzeige eingeblendet.

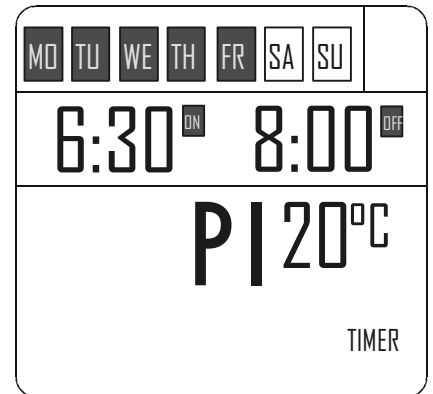


ABB. 8

#### 3.5.2 Änderung der Zeitintervalle des TIMERS

Um ein Zeitintervall verändern zu können, muss dieser wie im vorhergehenden Abschnitt beschrieben angezeigt werden. Danach die Taste **E** kurz drücken. Zuerst blinkt der erste verstellbare Parameter, d.h. die Raumtemperatur. Mit der Taste **C** den Wert verstellen und mit der Taste **E** bestätigen, bevor man zum nächsten Parameter springt. Für ein Zeitintervall sind folgende Parameter der Reihe nach einstellbar:

- Umgebungstemperatur. Änderung zwischen 5° und 35 °C. Unter 5 °C oder über 35 °C werden zwei Bindestriche "--" angezeigt. Werden diese bestätigt, wird das Programm deaktiviert (und das Produkt nicht eingeschaltet).
- Uhrzeit der Einschaltung. Die Einstellung erfolgt Schrittweise um jeweils 10 min (von 00:00 bis 23:50)
- Uhrzeit der Ausschaltung. Die Einstellung erfolgt Schrittweise um jeweils 10 min (von 00:10:00 bis 24:00)
- Wochentage, an denen das Programm aktiv ist. Zuerst blinkt die Anzeige Montag (MO), und dann blinken der Reihe nach die anderen Wochentage. Mit der Taste **C** den Wochentag aktivieren/deaktivieren. Die aktivierten Tage werden auf dunklem Hintergrund angezeigt. Sobald die Einstellung Sonntag (SU) erreicht wurde, kann mit der Taste **E** die Änderung bestätigt werden und es werden erneut die Zeitintervalle eingeblendet.

Durch Druck der Taste **D** kann die Änderung des Zeitintervalls in jedem Moment verlassen werden. Alle mit der Taste **E** bis zu diesem Zeitpunkt bestätigten Änderungen werden gespeichert, und es werden erneut die Zeitintervalle angezeigt.

Mit der Taste **A** (oder wenn die Tastatur 30 Sekunden lang nicht berührt wird), wird direkt wieder die Basisanzeige eingeblendet und alle bis zu diesem Moment mit der Taste **E** bestätigten Eingaben werden gespeichert.

#### 3.5.3 Aktivierung der Zeitintervalle vom TIMER-ECO:

Im **ECO**-Betrieb können 6 individuell programmierbare Zeitzonen für das Ein- und Ausschalten (**E1 – E6**) aktiviert werden: Durch einen 2-Sekunden-langen Druck der Taste **D** wird die Funktion für die Aktivierung/Deaktivierung des **TIMERS** (**Abbildung 9**) angezeigt. Nach Bestätigung mit **ON** wird die Anzeige/Änderung der 6 Zeitzonen des **TIMER-ECOs** unter den gleichen Bedingungen wie für den **TIMER** aktiviert. Mit **OFF** wird der **TIMER** deaktiviert und das Produkt wird wieder in der Betriebsart **ECO** ohne aktive Zeitintervalle betrieben.

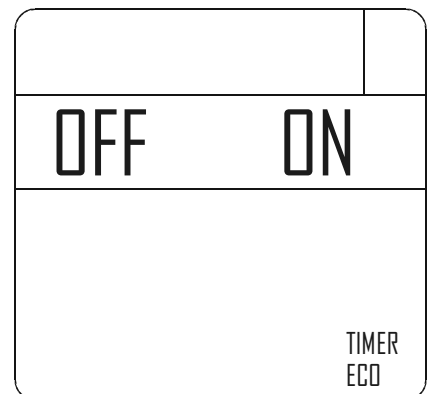


ABB. 9

1	Caractéristiques de la télécommande .....	3
1	Caractéristiques de la télécommande .....	3
2	Aspect graphique .....	4
3	Fonctionnement de la télécommande .....	5
3.1	Règles générales .....	5
3.2	Réglages initiaux : .....	5
3.2.1	Réglage de l'heure : .....	5
3.2.2	Réglage de la température °C – °F : .....	5
3.3	Réglage du mode de service : .....	5
3.3.1	Mode MANUEL (indication MAN) : .....	5
3.3.2	Mode AUTOMATIQUE (indication AUTO) : .....	5
3.3.3	Mode TIMER (indication TIMER) : .....	6
3.3.4	Mode ECO (indication ECO) : .....	6
3.4	Réglages divers : .....	7
3.4.1	Ventilation de la pièce .....	7
3.4.2	Fonction sleep .....	7
3.5	Réglages du TIMER : .....	8
3.5.1	Visualisation des tranches horaires du TIMER .....	8
3.5.2	Modification des tranches horaires du TIMER .....	8
3.5.3	Activation des tranches horaires du TIMER-ECO : .....	8



## 1 Caractéristiques de la télécommande

Ce guide est une intégration au manuel du poêle MCZ auquel la télécommande est associée. Le produit présenté dans ce guide fonctionne à une fréquence de transmission de 433,92 MHz. Alimenter l'appareil avec 3 piles AAA comme suit :

Retirer le couvercle du compartiment à piles en appuyant et en soulevant l'appareil au niveau de la flèche

Insérer les piles en respectant la polarité (+) et (-)

Refermer le couvercle du compartiment des piles

À l'alimentation de la télécommande, le réglage de l'heure est proposé automatiquement (voir le paragraphe 3.2.1).

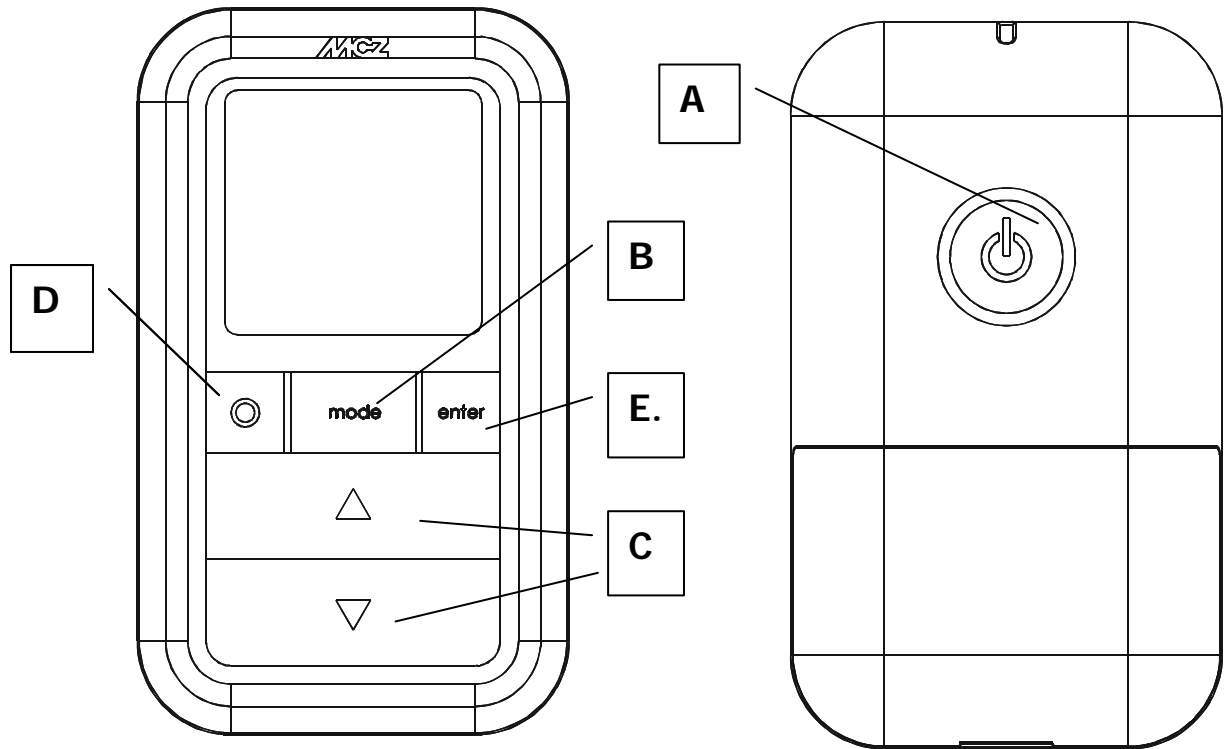
La télécommande, à l'aide de l'icône sur l'écran prévue à cet effet, prévient l'utilisateur lorsque les piles sont bientôt épuisées. Si l'icône qui indique que la pile est vide apparaît, cela signifie que les piles sont presque épuisées et que la télécommande va bientôt s'éteindre.



Les piles usagées contiennent des métaux nocifs pour l'environnement. Elles doivent donc être mises au rebut séparément dans des conteneurs appropriés.

## 2 Aspect graphique

Les instructions de ce livret font souvent référence aux indications des touches illustrées sur la figure 1. Par soucis de simplicité, toujours la garder à portée de main.



**Figure 1** Présentation graphique de la télécommande

## 3 Fonctionnement de la télécommande

### 3.1 Règles générales

Une pression d'une seconde sur la touche **A** permet d'éteindre l'appareil. La touche **C** permet d'effectuer l'ensemble des modifications. La touche **E** sert à confirmer ces modifications. Une pression sur la touche **B** permet de sélectionner le mode de service de l'appareil (voir le paragraphe 3.3). La touche **D** permet de naviguer dans les réglages de la **VENTILATION** et de la fonction **SLEEP** (voir le paragraphe 3.4). À tout moment, une pression rapide sur la touche **A** (ou lorsque le clavier est inactif pendant 7 secondes) permet de retourner à la visualisation de base.

### 3.2 Réglages initiaux :

#### 3.2.1 Réglage de l'heure :

Que la télécommande soit allumée ou éteinte, appuyer simultanément sur les touches **B+E** pendant 3 secondes pour accéder au réglage de l'heure/date. Les chiffres de l'heure commencent à clignoter et peuvent être modifiés avec la touche **C**. La touche **E** permet de confirmer les modifications. Ensuite, les chiffres des minutes commencent à clignoter. En suivant la même procédure de modification/confirmation, on accède ensuite au réglage du mode de visualisation de l'heure (12 h ou 24 h). Enfin, le jour commence à clignoter. Une confirmation de cette information permet de sortir des réglages.

**REMARQUE :** *chaque fois que la télécommande est réalimentée, l'heure se réinitialise et l'écran de réglage de l'heure est automatiquement affiché.*

#### 3.2.2 Réglage de la température °C – °F :

Uniquement lorsque le poêle est éteint, une pression de 5 secondes sur la touche **B** permet de modifier l'unité de mesure de la température et de passer de celsius à fahrenheit et inversement.

### 3.3 Réglage du mode de service :

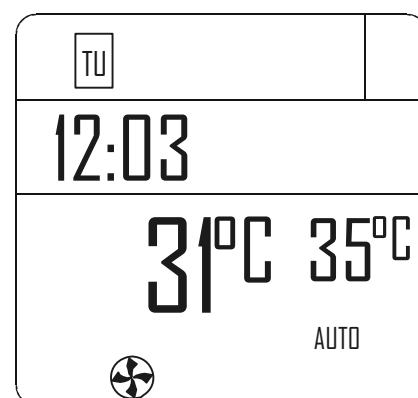
Lorsque la télécommande est allumée, la touche **B** permet de définir l'un des 4 modes de service suivants de l'appareil : Les figures 1, 2, 3 et 4 indiquent les 4 visualisations de base, respectivement :

#### 3.3.1 Mode MANUEL (indication MAN) :

Dans ce mode, il est possible de définir manuellement la puissance de la flamme (5 niveaux - utiliser directement la touche C pour la modification) et de ventilation en 5 niveaux + auto (voir le paragraphe 3.4.1). **Figure 1**

#### 3.3.2 Mode AUTOMATIQUE (indication AUTO) :

Dans ce mode, il est possible de définir la température souhaitée de la pièce. Le poêle module automatiquement la puissance de la flamme


**FIG.1**

**FIG.2**

pour atteindre cette température. La ventilation peut être réglée sur 5 niveaux + auto (voir le paragraphe 3.4.1). **Figure 2**

### 3.3.3 Mode TIMER (indication TIMER) :

En sélectionnant ce mode de service, il est possible d'allumer et d'éteindre automatiquement l'appareil, en fonction de 6 tranches horaires personnalisées (P1 - P6). Pour chaque tranche horaire, on peut définir :

- l'heure d'allumage
- l'heure d'extinction
- la température de la pièce souhaitée dans cette tranche horaire
- les jours de la semaine où la tranche horaire est active

Quand le poêle est allumé (manuellement à l'aide de la touche A ou automatiquement à l'aide d'une tranche horaire), l'appareil fonctionne en mode automatique, décrit ci-dessus. Lorsqu'une tranche horaire est activée, elle s'affiche automatiquement (le P1 **sur la figure 3**) et la température souhaitée passe à la valeur définie pour la tranche horaire. Cette valeur peut de toute façon être modifiée librement et en temps réel par l'utilisateur.

Pour connaître la procédure à suivre pour régler les tranches horaires, consulter le paragraphe 3.5.

### 3.3.4 Mode ECO (indication ECO) :

Ce mode s'active/désactive lorsque la télécommande est allumée en appuyant sur la touche B pendant 5 secondes.

Le mode ECO est un mode automatique qui se distingue uniquement par le fait que si la température définie est atteinte, et ce pendant les 20 minutes qui suivent (malgré la modulation de la flamme), l'appareil s'éteint et reste en stand-by jusqu'à ce que la température de la pièce descende de 2 degrés en-dessous de la température souhaitée (et jamais à moins de 5 minutes de la dernière extinction). À ce moment-là, l'appareil s'allume à nouveau. **Figure 4**

Si la pièce n'est pas isolée suffisamment, la modulation de la flamme ne permet pas d'atteindre et de conserver la température définie pendant 20 minutes consécutives ; l'appareil ne s'éteint donc pas.

**REMARQUE : il est conseillé d'utiliser la fonction ECO uniquement lorsque les pièces sont bien isolées, pour éviter des cycles d'allumage-extinction trop rapprochés.**

La télécommande, même lorsque l'appareil est éteint pour la fonction ECO, reste tout de même allumée et indique que l'extinction n'est que temporaire. Évidemment, en éteignant le produit avec la touche A, on sort du mode ECO et le produit reste éteint.

Même en mode ECO, il est possible d'activer jusqu'à 6 tranches horaires d'allumage/d'extinction automatique (E1 – E6) qui sont indépendantes de celles du mode TIMER (P1 – P6). Si elles ont été activées, l'indication TIMER-ECO (**figure 5**) apparaît et reste permanente même lorsque la télécommande est éteinte.

Pour apprendre à régler les tranches horaires, consulter le paragraphe 3.5.

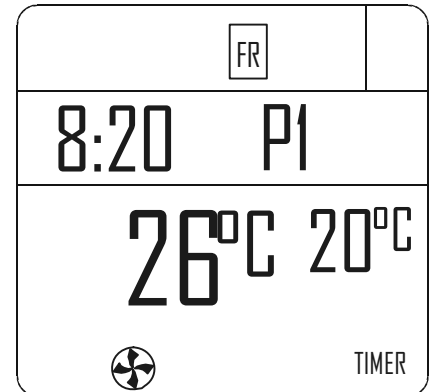


FIG.3

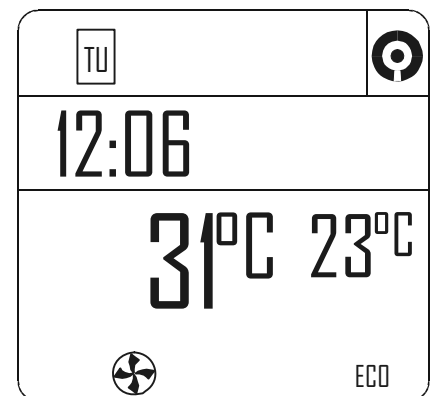


FIG.4

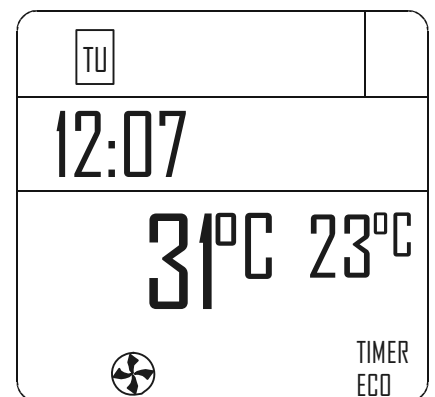


FIG.5

**REMARQUE :** si la télécommande s'éteint en raison du **TIMER**, la fonction **ECO** ne peut pas être rallumée jusqu'à l'intervention volontaire de l'utilisateur (touche **A**) ou l'allumage de la tranche horaire valide suivante. L'utilisation du **TIMER** combinée à la fonction **ECO** demande une bonne connaissance de la logique de fonctionnement de l'appareil.

### 3.4 Réglages divers :

#### 3.4.1 Ventilation de la pièce

Dans l'ensemble des 4 modes de service décrits ci-dessus, il est possible de régler la ventilation de la pièce librement. Il suffit de suivre cette simple opération : en visualisation de base, appuyer sur la touche **D** pour accéder au réglage de la **VENTILATION** (figure 6). A ce stade, utiliser la touche **C** pour définir la ventilation voulue en choisissant parmi l'un des 5 niveaux disponibles, indépendants du niveau de la flamme. Il est possible de choisir aussi l'option « auto », qui lie automatiquement la vitesse de la ventilation de la pièce au niveau de la flamme.

En bref :

flamme sur 1 > ventilation sur 1 ; flamme sur 3 > ventilation sur 3 ;  
flamme sur 5 > ventilation toujours sur 3 (pour rendre le comportement plus silencieux car automatique).

Sur les produits à 2 ventilateurs de pièce (modèles confort air), il est possible par le biais de la touche **D** de faire défiler et paramétrer la rapidité de chaque ventilateur (identifiés par 1 ou 2 au-dessus des barres de niveau).

**REMARQUE :** si vous achetez une télécommande de rechange et si vous avez besoin de changer le paramétrage par défaut, procédez comme suit : télécommande allumée, appuyez simultanément sur les boutons **D + E** pendant 10 secondes (jusqu'à l'apparition du numéro clignotant). En appuyant sur la touche **C**, sélectionnez 1 ou 2 selon le paramétrage souhaité du produit auquel vous souhaitez associer la télécommande, et sortez en confirmant avec **E**.

#### 3.4.2 Fonction sleep

La fonction sleep permet de définir rapidement une heure à laquelle l'appareil doit s'éteindre. Cette fonction n'est disponible qu'en mode **MAN** et **AUTO**. Elle se définit de la façon suivante : à partir du réglage de la **VENTILATION** (une pression sur la touche **D** - voir le paragraphe précédent), appuyer à nouveau sur la touche **D** pour accéder au réglage de **SLEEP**. À l'aide de la touche **C**, régler l'heure d'extinction par palier de 10 minutes. En confirmant avec **D** ou **E**, on retourne à la visualisation de base, où reste visible l'heure d'extinction de la fonction sleep (figure 7).

Pour désactiver la fonction **SLEEP**, il suffit d'accéder aux réglages, de reculer l'heure jusqu'à l'apparition des traits, et de confirmer.

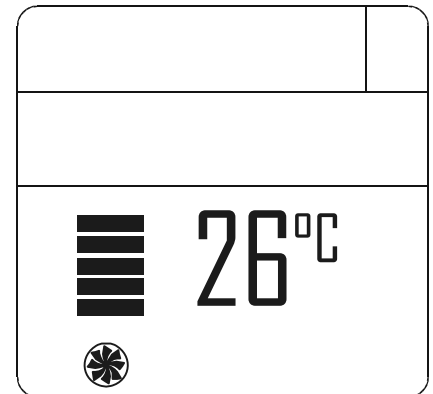


FIG.6

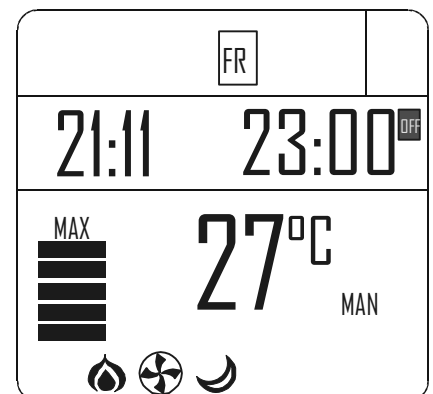


FIG.7

### 3.5 Réglages du TIMER :

#### 3.5.1 Visualisation des tranches horaires du TIMER

En mode **TIMER**, pour accéder à la visualisation des tranches horaires, il suffit d'appuyer sur la touche **D** pendant 2 secondes. La touche **C** permet de faire défiler librement les 6 tranches horaires, en vérifiant rapidement tous les réglages sauves (**figure 8**). Appuyer sur la touche **D** ou **A** pour retourner à la visualisation de base.

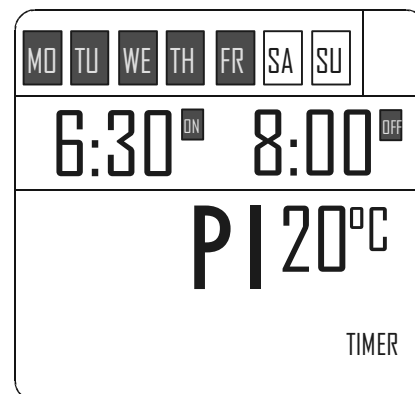


FIG.8

#### 3.5.2 Modification des tranches horaires du TIMER

Pour modifier une tranche horaire, accéder à sa visualisation comme décrit dans le paragraphe précédent. Appuyer donc rapidement sur la touche **E**. Le premier paramètre pouvant être défini commence à clignoter, ou bien la température de la pièce. Appuyer sur la touche **C** pour modifier la valeur et la touche **E** pour confirmer et passer au réglage du paramètre suivant. Les paramètres pouvant être définis pour une tranche horaire sont les suivants :

- Température de la pièce. Modifiable entre 5° et 35 °C. Sous les 5 °C ou au-dessus des 35 °C apparaissent 2 traits "--" qui si confirmés désactivent le programme (qui donc n'allumera pas le produit).
- Heure d'allumage. Le réglage intervient par palier de 10 mn (de 00:00 à 23:50)
- Heure d'extinction. Le réglage intervient par palier de 10 mn (de 00:10 à 24:00).
- Jours de la semaine pendant lesquels le programme est activé. Le jour "Lundi" (MO) commence à clignoter, puis les autres jours de la semaine. Utiliser la touche C pour activer/désactiver le jour. Les jours activés sont visibles sur fond noir. Arrivés au réglage de la journée du dimanche (SU), appuyer sur la touche E pour sortir des modifications et retourner à la visualisation des tranches horaires.

En appuyant sur la touche **D** à tout moment, on sort des modifications de la tranche horaire en sauvant toutes les modifications confirmées avec la touche **E** jusqu'à ce moment-là. Puis, on retourne à l'état de visualisation des tranches horaires.

En appuyant en revanche sur la touche **A** (ou en laissant le clavier inactif pendant 30 secondes) on retourne directement à la visualisation de base en sauvant toutes les modifications confirmées avec la touche **E** jusqu'à ce moment-là.

#### 3.5.3 Activation des tranches horaires du TIMER-ECO :

En mode **ECO**, il est possible d'activer 6 tranches horaires personnalisables d'allumage-extinction (**E1 – E6**): appuyer sur la touche **D** pendant 2 secondes et la fonction d'activation/désactivation du **TIMER** apparaît (**figure 9**). Si l'option ON est confirmée, on accède à la visualisation/modification des 6 tranches horaires du **TIMER-ECO** avec les mêmes modes décrits précédemment pour le **TIMER**. En confirmant l'option **OFF**, le **TIMER** se désactive et l'appareil fonctionne à nouveau en mode **ECO** sans que ne soit activée aucune tranche horaire.

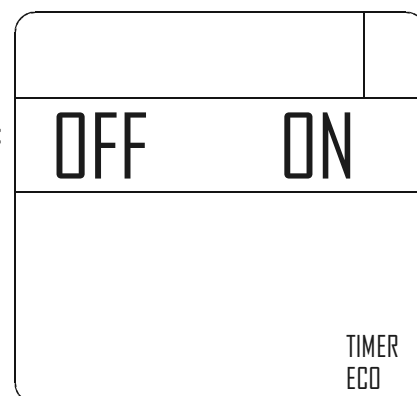


FIG.9

1	Kenmerken afstandsbediening .....	3
1	Kenmerken afstandsbediening .....	3
2	Lay-out .....	4
3	Werkning van de afstandsbediening .....	5
3.1	Algemene voorschriften .....	5
3.2	Begininstellingen: .....	5
3.2.1	Tijdstelling: .....	5
3.2.2	Instelling °C – °F: .....	5
3.3	Instelling werkmodus: .....	5
3.3.1	HANDMATIGE modus (opschrift MAN): .....	5
3.3.2	AUTOMATISCHE modus (opschrift AUTO): .....	5
3.3.3	TIMER modus (opschrift TIMER): .....	6
3.3.4	ECO modus (opschrift ECO): .....	6
3.4	Andere instellingen: .....	7
3.4.1	Ventilatie van de ruimte .....	7
3.4.2	Sleep-functie .....	7
3.5	TIMER instellingen: .....	8
3.5.1	Uurregelingen van de TIMER weergeven .....	8
3.5.2	Uurregelingen van de TIMER wijzigen .....	8
3.5.3	Uurregelingen van de functie TIMER-ECO activeren: .....	8

## 1 Kenmerken afstandsbediening

Hier volgt een aanvulling op de handleiding van de MCZ kachel waarvoor de afstandsbediening is bestemd. Het product dat hier wordt beschreven werkt met een transmissiefrequentie van 433,92MHz. Het product heeft 3 AAA batterijen die als volgt gemonteerd worden:

Verwijder het deksel van de batterijhouder door nabij het pijltje te drukken en het deksel af te nemen.

Steek de batterijen in de houder en let daarbij op de polariteit (+) en (-).

Sluit het deksel van de batterijhouder.

Bij inschakeling van de afstandsbediening wordt de tijdstelling automatisch opgeroepen (zie paragraaf 3.2.1).

Het pictogram op de display van de afstandsbediening geeft informatie over de laadtoestand van de batterijen. Als dit pictogram aangeeft dat de batterijen ontladen zijn, betekent dit dat de batterijen moeten worden vervangen en dat de afstandsbediening weldra zal uitschakelen.

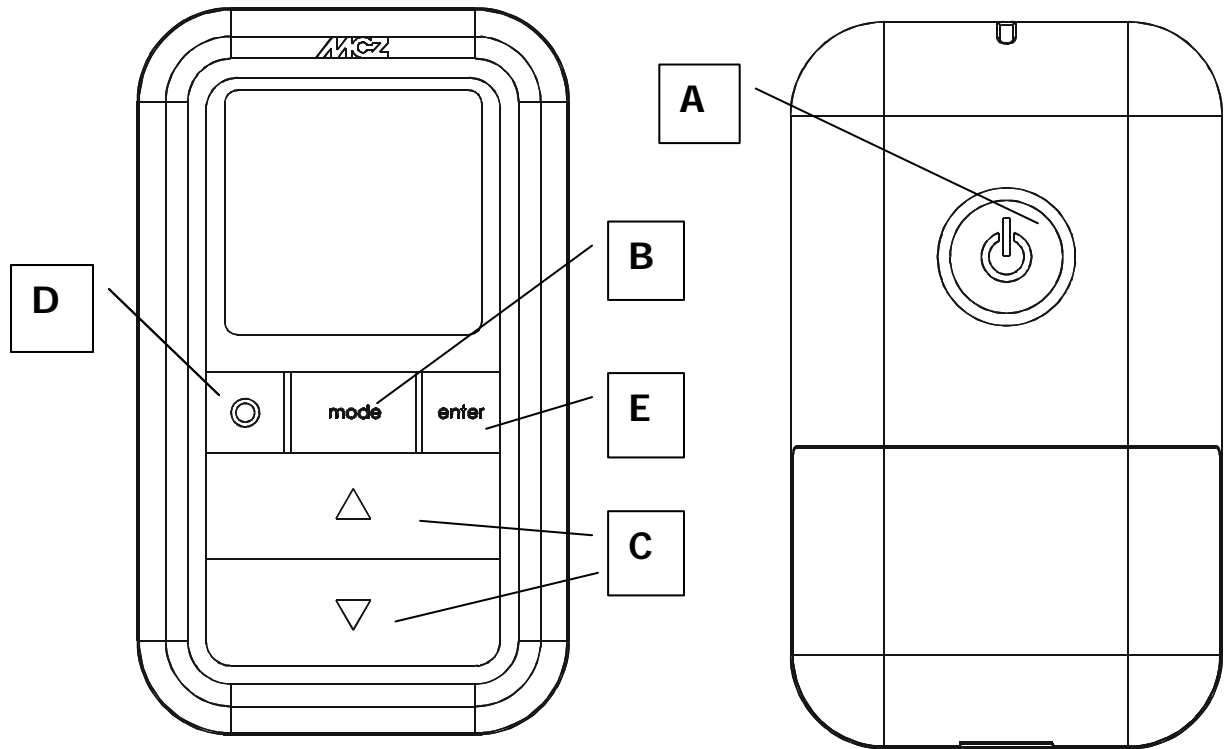


Lege batterijen bevatten milieuschadelijke metalen en moeten gescheiden ingezameld worden.



## 2 Lay-out

De instructies uit deze handleiding worden hoofdzakelijk beschreven aan de hand van het gebruik van de toetsen op de afstandsbediening die zijn aangegeven in afbeelding 1. Bewaar deze handleiding voor het gemak binnen handbereik.



**Afbeelding 1** Lay-out van de afstandsbediening

## 3 Werking van de afstandsbediening

### 3.1 Algemene voorschriften

Houd de toets **A** 1" lang ingedrukt om het product in/uit te schakelen. Druk op de toets **C** om wijzigingen aan te brengen. Druk op de toets **E** om deze wijzigingen op te slaan. Druk op de toets **B** om de werkmodus van het product te kiezen (zie paragraaf 3.3). Gebruik de toets **D** om de instellingen van de functies **VENTILATIE** en **SLEEP** te doorlopen (zie paragraaf 3.4).

Druk vanuit een willekeurige stand kort op de toets **A** (of raak de toetsen 7" niet aan) om terug te keren naar de standaardweergave.

### 3.2 Begininstellingen:

#### 3.2.1 Tijdinstelling:

Houd zowel bij in- als bij uitgeschakelde afstandsbediening de toetsen **B+E** gelijktijdig 3" ingedrukt om toegang te krijgen tot het menu voor de datum- en uurregeling. De cijfers voor het uur gaan knipperen, stel het uur in met de toets **C**. Druk op de toets **E** om de wijzigingen op te slaan. Nu gaan de cijfers voor de minuten knipperen. Ga op dezelfde wijze te werk als voor het wijzigen/opslaan van het uur, stel vervolgens de weergavemodus van het uur in (12h of 24h) en hierna gaat de dag knipperen. Na ook de dag te hebben ingesteld, worden de instellingen verlaten.

**OPMERKING:** *telkens wanneer er nieuwe batterijen in de afstandsbediening worden gestoken, wordt het uur gereset en wordt de tijdinstelling automatisch opgeroepen.*

#### 3.2.2 Instelling °C – °F:

Houd alleen bij uitgeschakelde kachel de toets **B** 5" ingedrukt om de meeteenheid van de temperatuur in te stellen (Celsius of Fahrenheit).

### 3.3 Instelling werkmodus:

Druk bij ingeschakelde afstandsbediening op de toets **B** om één van volgende 4 werkmodi van het product te selecteren. In de afbeelding 1-2-3-4 worden de 4 standaardweergaven afgebeeld, respectievelijk:

#### 3.3.1 HANDMATIGE modus (opschrift MAN):

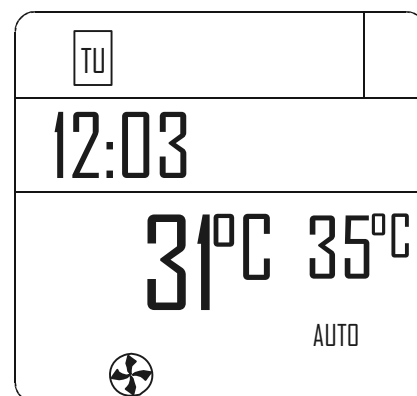
In deze werkmodus kunnen het vlamvermogen (5 niveaus – gebruik de toets C om in te stellen) en het ventilatievermogen handmatig worden ingesteld op 5 niveaus + auto (zie paragraaf 3.4.1). **Afbeelding 1**

#### 3.3.2 AUTOMATISCHE modus (opschrift AUTO):

In deze werkmodus kan de gewenste omgevingstemperatuur worden ingesteld. De kachel regelt automatisch het vlamvermogen om deze temperatuur te bereiken. De ventilatie kan worden ingesteld op 5 niveaus + auto (zie paragraaf 3.4.1). **Afbeelding 2**



AFB.1



AFB.2

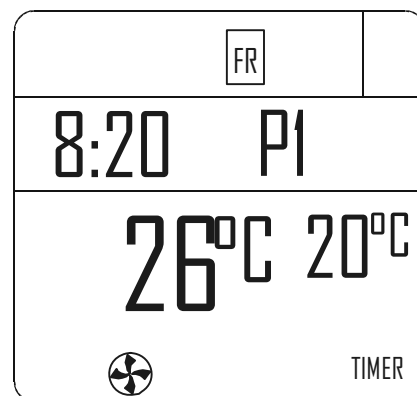
### 3.3.3 TIMER modus (opschrift TIMER):

Kies deze modus om de kachel automatisch in en uit te schakelen volgens 6 instelbare uurregelingen (P1 – P6). Voor elke uurregeling kunnen de volgende parameters worden ingesteld:

- Inschakeltijdstip
- Uitschakeltijdstip
- Gewenste omgevingstemperatuur tijdens de werkuren
- Dagen van de week waarin de uurregeling actief is

Wanneer de kachel wordt aangemaakt (handmatig met de toets A of automatisch door een uurregeling), werkt hij in de voornoemde automatisch modus. Wanneer een uurregeling actief is, verschijnt automatisch P1 (zie **afbeelding 3**) en wordt de gewenste temperatuur aangepast aan de ingestelde waarde voor de uurregeling. De gebruiker kan deze waarde steeds naar believen aanpassen.

Om de uurregelingen te leren instellen, raadpleeg paragraaf 3.5.



AFB.3

### 3.3.4 ECO modus (opschrift ECO):

Houd de toets B bij ingeschakelde afstandsbediening 5" ingedrukt om deze modus in/uit te schakelen.

De ECO modus is een automatische modus met als enige variabele dat, wanneer de ingestelde temperatuur wordt bereikt en voor de volgende 20 minuten op peil blijft (ondanks het verminderde vlamvermogen), de kachel wordt uitgezet en in stand-by blijft tot de omgevingstemperatuur 2 graden onder de gewenste temperatuur komt (er moeten wel minstens 5 minuten na het uitzetten verstrijken). Hierna wordt de kachel opnieuw aangemaakt. **Afbeelding 4**

Als de omgeving niet voldoende geïsoleerd is, kan de ingestelde temperatuur niet voor 20 opeenvolgende minuten worden behouden met een verminderd vlamvermogen, waardoor de kachel niet wordt uitgezet.

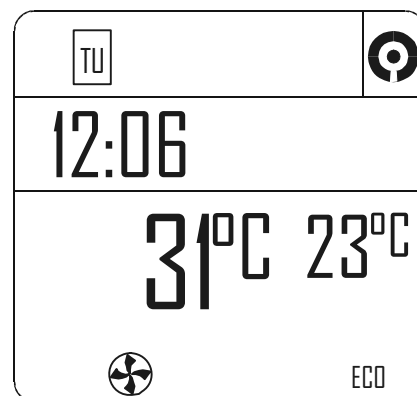
**OPMERKING: Het is raadzaam om de ECO modus alleen te gebruiken in goed geïsoleerde ruimtes om kort opeenvolgende aanmaak- en uitschakelcycli te voorkomen.**

De afstandsbediening blijft ook ingeschakeld wanneer de kachel in de stand-by modus staat door ingreep van de ECO functie om aan te geven dat deze uitschakeling slechts tijdelijk is. Door de kachel uit te schakelen met de toets A, wordt de ECO modus verlaten en blijft de kachel natuurlijk uit.

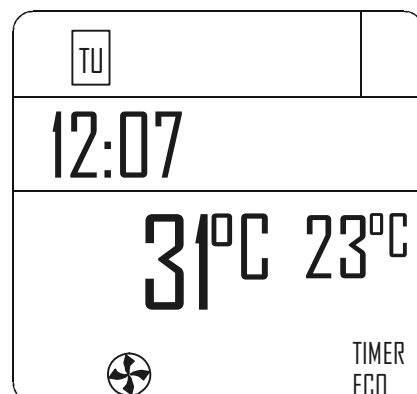
Ook in de ECO modus kunnen tot 6 uurregelingen voor het automatisch in-/uitschakelen (E1 – E6) worden ingesteld die onafhankelijk zijn van de TIMER modus (P1 – P6). Als deze uurregelingen zijn ingeschakeld, verschijnt het opschrift TIMER-ECO (**afbeelding 5**) op de display. Dit opschrift blijft ook branden wanneer het afstandsbediening wordt uitgeschakeld.

Om de uurregelingen te leren instellen, raadpleeg paragraaf 3.5.

**OPMERKING: Als de afstandsbediening wordt uitgeschakeld door interventie van de TIMER functie, kan de ECO modus pas worden ingeschakeld door vrijwillige ingreep van de gebruiker (toets A) of door inschakeling van de volgende geldige uurregeling. Het gecombineerd gebruik van de**



AFB.4



AFB.5

*functies TIMER en ECO vereist goede kennis van de werking van het product.*

### 3.4 Andere instellingen:

#### 3.4.1 Ventilatie van de ruimte

In alle 4 voornoemde werkmodi kan de ventilatie van de ruimte naar believen worden ingesteld. Ga hiervoor als volgt te werk: druk vanuit het startscherm op de toets D om de **VENTILATIE** te kunnen instellen (**afbeelding 6**). Druk nu op de toets C om de gewenste ventilatie in te stellen op een van de 5 beschikbare standen, ongeacht het vlamvermogen. De optie "auto" behoort tot de mogelijkheden. Deze optie past de ventilatorsnelheid automatisch aan het vlamvermogen aan.

Kortom:

vlam op 1 > ventilatie op 1; vlam op 3 > ventilatie op 3; vlam op 5 > ventilatie steeds op 3 (voor een stillere want automatische werking).

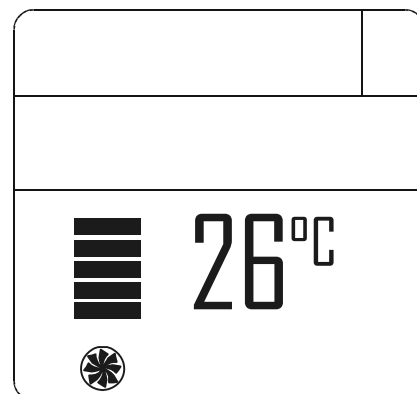
Bij producten met 2 omgevingsventilatoren (comfort air modellen) kan de snelheid van de ventilatoren afzonderlijk worden doorlopen en ingesteld met de toets D (aangegeven met 1 of 2 boven de niveaustreepjes).

**OPMERKING:** Indien een afstandsbediening als reserveonderdeel wordt aangeschaft, dient men als volgt te werk te gaan om de standaard instelling zo nodig te wijzigen: houd bij ingeschakelde afstandsbediening de toetsen D + E gelijktijdig 10 sec. ingedrukt (tot het knipperende nummer verschijnt). Druk op de toets C om 1 of 2 te kiezen naargelang de benodigde instelling voor het product waarmee de afstandsbediening moet werken en verlaat de instelling door te bevestigen met E.

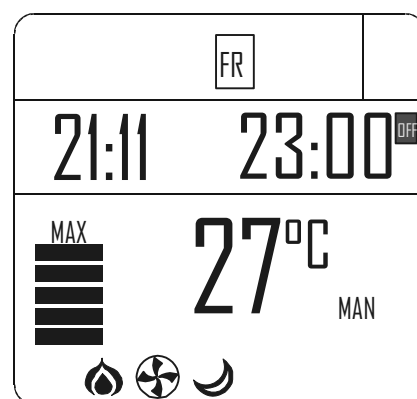
#### 3.4.2 Sleep-functie

Met de sleep-functie kan snel een uitschakeluur voor de kachel worden gekozen. Deze functie is alleen beschikbaar in de modus **MAN** en **AUTO**. Ga als volgt te werk om in te stellen: druk vanuit de regelingsstand voor de **VENTILATIE** (toets D indrukken - zie vorige paragraaf) nogmaals op de toets D om de **SLEEP**-functie te kunnen instellen. Stel het uitschakeltijdstip stapsgewijze 10 minuten in met de toets **C**. Bevestig uw keuze met de toets **D** of **E** om terug te keren naar het startscherm. Het uitschakeltijdstip van de sleep-functie blijft op het startscherm weergegeven (**afbeelding 7**).

Om de **SLEEP**-functie uit te schakelen, ga in de instelmodus, verlaag het tijdstip tot de streepjes verdwijnen en bevestig uw keuze.



AFB.6



AFB.7

## 3.5 TIMER instellingen:

### 3.5.1 Uurregelingen van de TIMER weergeven

Houd vanuit de **TIMER** modus de toets **D** 2" lang ingedrukt om de uurregelingen weer te geven. Doorloop de 6 uurregelingen met de toets **C** en controleer snel alle bewaarde instellingen (**afbeelding 8**). Druk op de toets **D** of **A** om terug te keren naar het startscherm.

### 3.5.2 Uurregelingen van de TIMER wijzigen

Om een uurregeling te wijzigen, breng de uurregelingen in beeld zoals beschreven in de vorige paragraaf en druk kort op de toets **E**. De eerste instelbare parameter, d.w.z. de omgevingstemperatuur, gaat knipperen. Druk op de toets **C** om de waarde te wijzigen en op de toets **E** om te bevestigen en verder te gaan met de instelling van de volgende parameter. De instelbare parameters voor een uurregeling zijn, in volgorde:

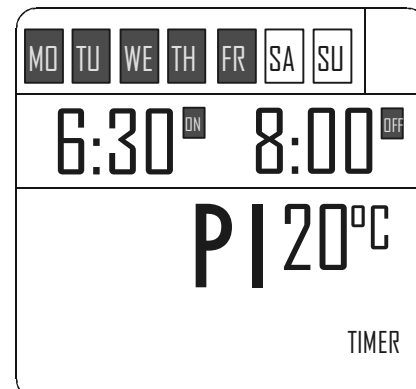
- Omgevingstemperatuur. Instelbaar tussen 5° en 35 °C. Onder 5 °C of boven 35 °C verschijnen 2 streepjes "--" die het programma uitschakelen indien deze instelling wordt opgeslagen (waardoor de kachel niet wordt aangemaakt).
- Inschakeltijdstip. Instelbaar in stappen van 10 minuten (van 00:00 tot 23:50)
- Uitschakeltijdstip. Instelbaar in stappen van 10 minuten (van 00:10 tot 24:00)
- Dagen van de week waarin de uurregeling actief is. Maandag (MO) begint op de display te knipperen, gevolgd door de andere dagen van de week. Gebruik de toets C om de dag in/uit te schakelen. De ingestelde dagen worden op een donkere achtergrond weergegeven. Druk, na zondag (SU) te hebben ingesteld, op de toets E om de instellingen te verlaten en terug te keren naar de weergave van de uurregelingen.

Druk op elk ogenblik op de toets **D** om de instelling van de uurregeling te verlaten. Alle instellingen die tot dat ogenblik met de toets **E** werden bevestigd, worden opgeslagen en er wordt teruggekeerd naar de weergave van de uurregelingen.

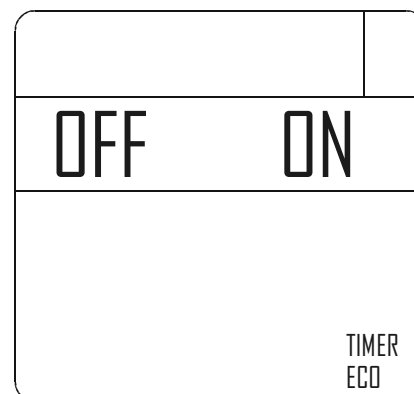
Druk op de toets **A** (of raak de toetsen 30" niet aan) om terug te keren naar de standaard weergave. Alle instellingen die tot dat ogenblik met de toets **E** werden bevestigd, worden opgeslagen.

### 3.5.3 Uurregelingen van de functie TIMER-ECO activeren:

In de **ECO** modus kunnen 6 instelbare uurregelingen voor het in-/uitschakelen (**E1 – E6**) worden geactiveerd: houd de toets **D** 2" lang ingedrukt om de in-/uitschakelfunctie van de **TIMER** weer te geven (**afbeelding 9**). Door de optie ON te bevestigen, kunnen de 6 uurregelingen van de **TIMER-ECO** worden weergegeven/ingesteld op de wijze die reeds is beschreven voor de **TIMER**. Bevestig de optie **OFF** om de **TIMER** uit te schakelen en de kachel gaat terug in de **ECO** modus zonder geactiveerde uurregelingen werken.



AFB.8



AFB.9

1	Características del mando a distancia.....	3
1	Características del mando a distancia.....	3
2	Aspecto gráfico.....	4
3	Funcionamiento del mando a distancia.....	5
3.1	Normas generales.....	5
3.2	Ajustes iniciales:.....	5
3.2.1	Ajuste de la hora:.....	5
3.2.2	Ajuste °C – °F:.....	5
3.3	Ajuste de la modalidad de funcionamiento:.....	5
3.3.1	Modalidad MANUAL (mención MAN):.....	5
3.3.2	Modalidad AUTOMÁTICA (mención AUTO):.....	5
3.3.3	Modalidad TIMER (mención TIMER):.....	6
3.3.4	Modalidad ECO (mención ECO):.....	6
3.4	Ajustes varios:.....	7
3.4.1	Ventilación ambiente.....	7
3.4.2	Función sleep.....	7
3.5	Ajustes TIMER:.....	8
3.5.1	Visualización de las franjas horarias del TIMER.....	8
3.5.2	Modificación de las franjas horarias del TIMER.....	8
3.5.3	Activación de las franjas horarias del TIMER-ECO:.....	8

**ES**

## 1 Características del mando a distancia

La presente guía es un añadido al manual de la estufa MCZ, a la que acompaña el mando a distancia. El producto presentado en esta guía funciona a una frecuencia de transmisión de 433,92 MHz. Alimentar el producto con 3 pilas AAA del siguiente modo:

Quitar la tapa del compartimiento de las pilas apretando y levantando en correspondencia a la flecha.

Introducir las pilas respetando la correcta polaridad (+) y (-).

Cerrar la tapa del compartimiento de las baterías.

Al alimentarse el mando a distancia se propone automáticamente al ajuste de la hora (véase apartado 3.2.1).

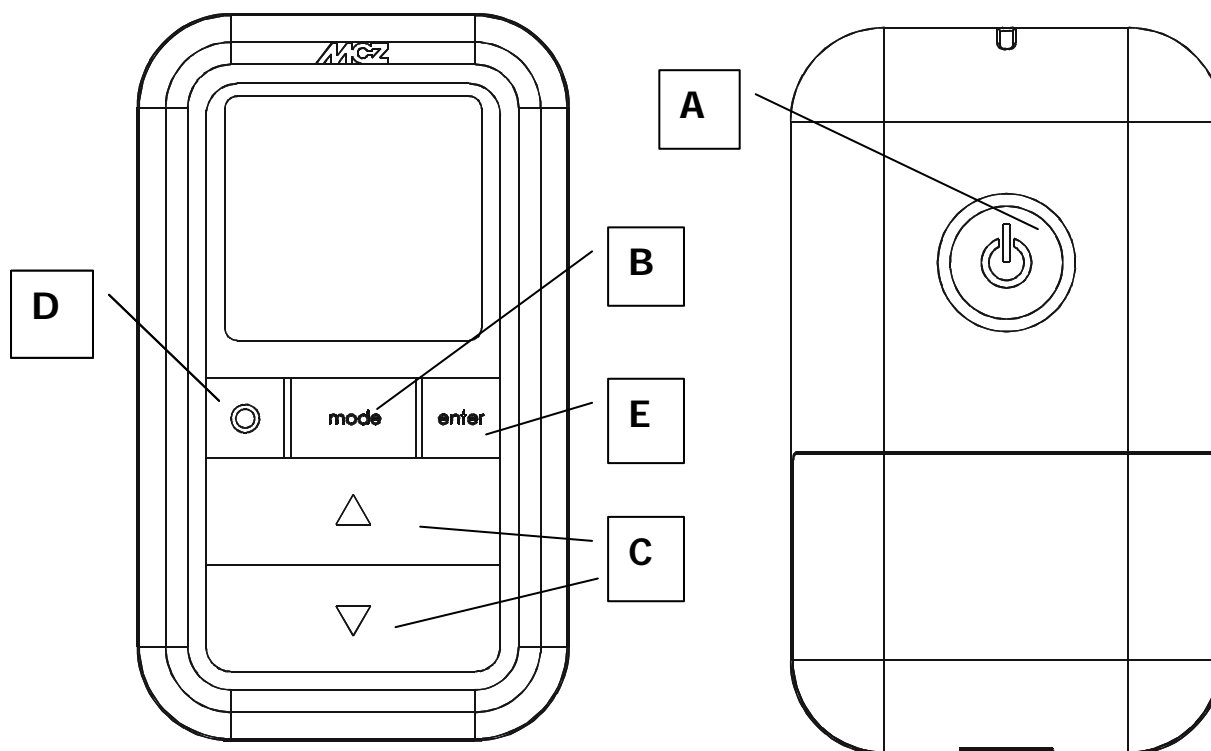
El mando a distancia, mediante el correspondiente icono en la pantalla, comunica al usuario cuantas pilas están a punto de agotarse. Si aparece el icono que indica la pila vacía, significa que las pilas están casi agotadas y que el mando a distancia está a punto de apagarse.



Las pilas usadas contienen metales nocivos para el medioambiente, por lo que deben eliminarse por separado en contenedores adecuados.

## 2 Aspecto gráfico

En las instrucciones de este manual nos referiremos con frecuencia a las indicaciones de las teclas que aparecen en la figura 1. Para simplificar, recomendamos tenerla siempre a mano.



**Figura 1** Esquema gráfico del mando a distancia



## 3 Funcionamiento del mando a distancia

### 3.1 Normas generales

Pulsando la tecla **A** durante 1" se enciende y se apaga el producto. Con la tecla **C** se realizan todas las modificaciones. La tecla **E** sirve para confirmar estas modificaciones. Pulsando la tecla **B** se selecciona la modalidad de funcionamiento del producto (véase el apartado 3.3). Mediante la tecla **D** se navega al ajuste de la **VENTILACIÓN** y del **SLEEP** (véase apartado 3.4).

En cualquier estado en el que se encuentre, pulsando brevemente la tecla **A** (o dejando el teclado inactivo durante 7") se vuelve de nuevo a la visualización básica.

### 3.2 Ajustes iniciales:

#### 3.2.1 Ajuste de la hora:

Tanto con el mando a distancia encendido como apagado, pulsando simultáneamente las teclas **B+E** durante 3" se entra en el ajuste de la hora/día. Empezarán a parpadear las cifras de la hora, que pueden modificarse con la tecla **C**. Pulsando la tecla **E** se realizan las modificaciones. Ahora empezarán a parpadear las cifras de los minutos. Siguiendo el mismo procedimiento de modificación/confirmación, se pasará luego al ajuste de la modalidad de visualización de la hora (12 h o 24 h) y por último volverá a parpadear el día. Al confirmar este dato, se sale de los ajustes.

**NOTA:** cada vez que se vuelve a alimentar el mando a distancia, la hora se pone a cero y la visualización entra automáticamente en el ajuste de la hora.

#### 3.2.2 Ajuste °C – °F:

Sólo con la estufa apagada, pulsando la tecla **B** durante 5" se cambia la unidad de medida de la temperatura, de celsius a fahrenheit y viceversa.

### 3.3 Ajuste de la modalidad de funcionamiento:

Con el mando a distancia encendido, la tecla **B** permite ajustar una de las 4 siguientes modalidades de funcionamiento del producto. En la figura 1-2-3-4 se muestran las 4 visualizaciones básicas, respectivamente:

#### 3.3.1 Modalidad MANUAL (mención MAN):

En esta modalidad se puede ajustar manualmente la potencia de llama (5 niveles - actuar directamente en la tecla C para modificar) y de ventilación en 5 niveles + auto (véase el apartado 3.4.1). **Figura 1**

#### 3.3.2 Modalidad AUTOMÁTICA (mención AUTO):

En esta modalidad se puede ajustar la temperatura ambiental deseada, y la estufa regulará automáticamente la potencia de llama para alcanzar dicha temperatura. La ventilación puede regularse en 5 niveles + auto (véase el apartado 3.4.1). **Figura 2**

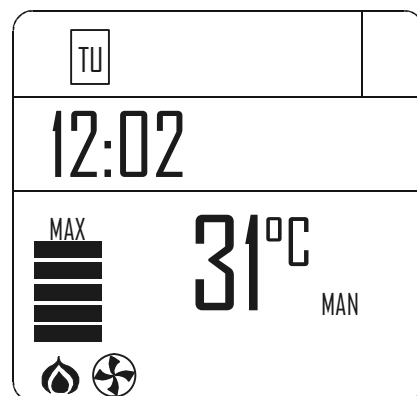


FIG.1

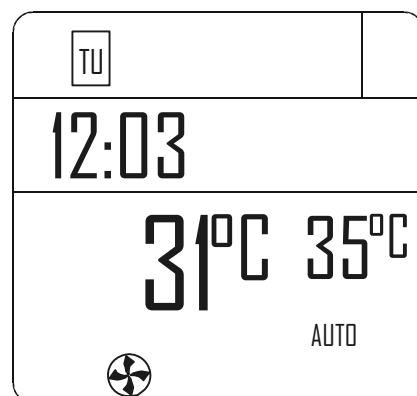


FIG.2

### 3.3.3 Modalidad TIMER (mención TIMER):

Seleccionando esta modalidad de funcionamiento se puede encender y apagar automáticamente el producto, según 6 franjas horarias personalizables (P1 – P6). En cada franja horaria se puede configurar:

- Hora de encendido
- Hora de apagado
- Temperatura ambiente deseada en esa franja
- Días de la semana en que la franja horaria está activa

Al encender la estufa (manualmente mediante el botón A o automáticamente mediante una franja horaria) el producto funciona con la modalidad automática anteriormente descrita. Cuando una franja horaria está activa, aparece automáticamente (el P1 en figura 3) y la temperatura deseada se modifica al valor ajustado en la franja horaria. De todos modos ese valor puede modificarse siempre al gusto del cliente y en tiempo real.

Para saber cómo ajustar las franjas horarias consultar el apartado 3.5.

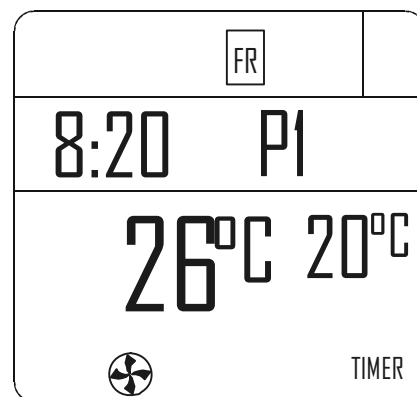


FIG.3

### 3.3.4 Modalidad ECO (mención ECO):

Esta modalidad se activa/desactiva con el mando a distancia encendido pulsando la tecla B durante 5".

La modalidad ECO es una modalidad automática con la única variante de que si se alcanza la temperatura ajustada y se sigue manteniendo durante los 20 minutos siguientes (a pesar de la modulación de llama) entonces el producto se apaga y permanece en stand-by hasta que la temperatura ambiente es 2 grados inferior a la temperatura deseada (y en cualquier caso a menos de 5 minutos del último apagado). Ahora el producto se enciende nuevamente. **Figura 4**

Si el ambiente no está bien aislado, la modulación de llama no permite mantener la temperatura ajustada durante los 20 minutos siguientes, y en consecuencia el producto no se apaga.

**NOTA:** En cualquier caso se aconseja utilizar el ECO sólo en caso de ambientes bien aislados, para evitar ciclos de encendido-apagado demasiado próximos.

El mando a distancia, también durante la fase en que el producto está apagado para ECO, permanece igualmente encendido para indicar que dicho apagado es sólo temporal. Obviamente apagando el producto mediante la tecla A se sale de la modalidad ECO, y el producto permanece apagado.

También en modalidad ECO se pueden activar hasta 6 franjas horarias de encendido/apagado automático (E1 – E6) que son independientes de aquellas de la modalidad TIMER (P1 – P6). Si se han activado aparece la mención TIMER-ECO (figura 5), que se mantiene también con el mando a distancia apagado.

Para saber cómo ajustar las franjas horarias consultar el apartado 3.5.

**NOTA:** Si el mando a distancia se apaga por TIMER, el ECO no puede encenderse de nuevo hasta la intervención voluntaria del usuario (tecla A) o al encenderse la nueva franja horaria válida. El uso del TIMER junto con el ECO requiere un buen conocimiento de la lógica de funcionamiento del producto.

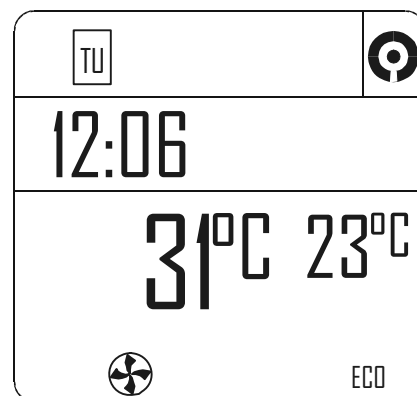


FIG.4

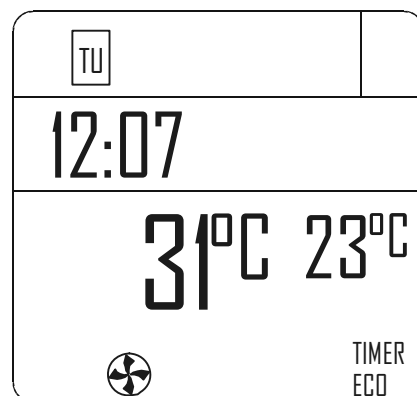


FIG.5

### 3.4 Ajustes varios:

#### 3.4.1 Ventilación ambiente

En las 4 modalidades de funcionamiento anteriormente descritas se puede regular la ventilación ambiente al gusto. Basta seguir esta sencilla operación: desde la visualización básica, se pulsa la tecla D y se entra en la regulación de la **VENTILACIÓN (figura 6)**. Ahora, actuando en la tecla D se puede ajustar la ventilación deseada eligiendo entre uno de los 5 niveles disponibles, independientes del nivel de llama. Se puede elegir también la opción "auto", que vincula automáticamente la velocidad de la ventilación ambiente el nivel de llama.

En resumen:

llama a 1 > ventilación a 1; llama a 3 > ventilación a 3; llama a 5 > ventilación siempre a 3 (para que el funcionamiento automático sea más silencioso).

En los productos con 2 ventiladores ambiente (modelos comfort air), utilizando el botón D se podrá buscar y configurar la velocidad de cada ventilador (identificados con 1 ó 2 encima de las barras de nivel).

**NOTA: si se adquiere un mando a distancia de recambio y es necesario cambiar la configuración por defecto, proceder de la siguiente manera: con el mando a distancia encendido, pulsar a la vez los botones D + E durante 10 segundos (hasta que el número parpadee). Pulsando el botón C seleccionar 1 ó 2 en función de la configuración necesaria para el producto al que se quiere vincular el mando a distancia y salir confirmando con E.**

#### 3.4.2 Función sleep

El sleep permite ajustar rápidamente una hora en que el producto debe apagarse. Dicha función sólo está disponible en modalidad **MAN** y **AUTO**. Se ajusta del siguiente modo: desde la regulación de la **VENTILACIÓN** (pulsación tecla D -véase apartado anterior), se pulsa de nuevo la tecla D y se entra en la regulación del **SLEEP**. Mediante la tecla **C** se regula la hora de apagado por tramos de 10 minutos. Confirmando con **D** o **E** se vuelve a la visualización básica, en la que se ve igualmente la hora de apagado del sleep (**figura 7**).

Para desactivar el **SLEEP** basta entrar en regulación, bajar la hora hasta la aparición de los guiones y confirmar.

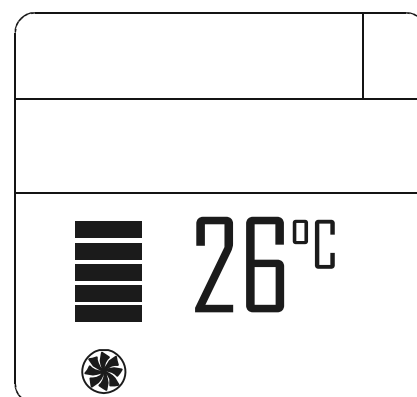


FIG.6

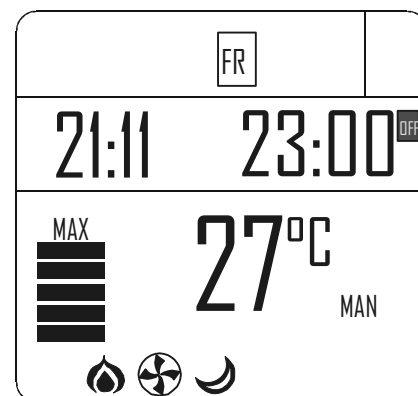


FIG.7

### 3.5 Ajustes TIMER:

#### 3.5.1 Visualización de las franjas horarias del TIMER

En modalidad **TIMER**, para entrar en la visualización de las franjas horarias basta pulsar la tecla **D** para 2". Con la tecla **C** se pueden recorrer libremente las 6 franjas horarias, comprobando rápidamente todos los ajustes guardados (**figura 8**). Pulsando la tecla **D** o **A** se vuelve a la visualización básica.

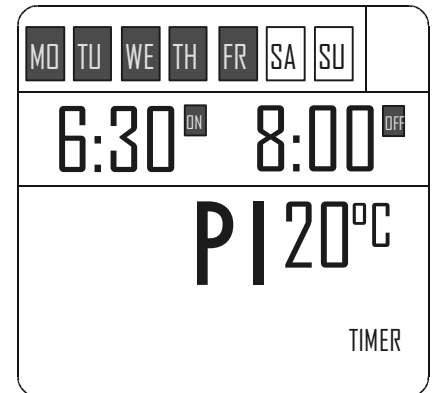


FIG.8

#### 3.5.2 Modificación de las franjas horarias del TIMER

Para entrar en la modificación de una franja horaria, visualizarla como se describe en el apartado anterior, luego pulsar brevemente la tecla **E**. Empezará a parpadear el primer parámetro configurable, es decir, la temperatura ambiente. Pulsar la tecla **C** para modificar el valor y la tecla **E** para confirmar y pasar al ajuste del parámetro siguiente. Los parámetros configurables para una franja horaria son en sucesión:

- Temperatura ambiente. Modificable entre 5 °C y 35 °C. Por debajo de los 5 °C o por encima de los 35 °C aparecen 2 guiones "--" que si se confirman desactivan el programa (que por lo tanto no encenderá el producto).
- Hora de encendido Se ajusta por tramos de 10 min (de 00:00 a 23:50)
- Hora de apagado Se ajusta por tramos de 10 min (de 00:10:00 a 24:00).
- Días de la semana en que el programa está activo. Empezará a parpadear el lunes (MO), y luego los restantes días de la semana. Utilizar la tecla C para activar/desactivar el día. Los días activados se visualizarán sobre fondo oscuro. Al llegar al ajuste del domingo (SU), pulsando la tecla E se sale de la modificación y se vuelve a la visualización de las franjas horarias.

Pulsando la tecla **D** en cualquier momento se sale de la modificación de la franja horaria guardando todas las variantes confirmadas con la tecla **E** hasta ese momento, y se vuelve al estado de visualización de las franjas horarias.

En cambio pulsando la tecla **A** (o dejando el teclado inactivo durante 30") se vuelve directamente a la visualización básica guardando todas las variantes confirmadas con la tecla **E** hasta ese momento.

#### 3.5.3 Activación de las franjas horarias del TIMER-ECO:

En modalidad **ECO** se pueden activar 6 franjas horarias personalizables de encendido y apagado (**E1 – E6**): pulsando la tecla **D** durante 2" aparecerá la función de activación/desactivación del **TIMER** (**figura 9**). Si se confirma la opción ON se entra en la visualización/modificación de las 6 franjas horarias del **TIMER-ECO** con las mismas modalidades descritas anteriormente para el **TIMER**. Confirmando la opción **OFF**, el **TIMER** se desactiva y el producto vuelve a funcionar en modalidad **ECO** sin franjas horarias activas.

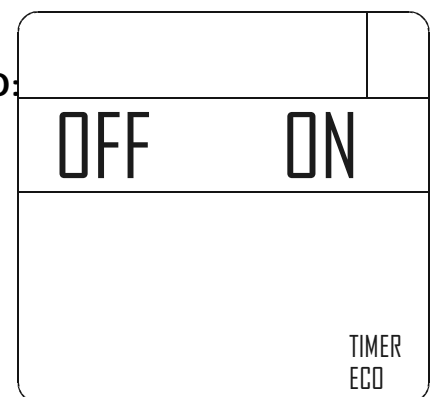


FIG.9

1	Características do telecomando .....	3
1	Características do telecomando .....	3
2	Aspecto gráfico .....	4
3	Funcionamento do telecomando .....	5
3.1	Regras gerais.....	5
3.2	Configurações iniciais: .....	5
3.2.1	Regulação da hora: .....	5
3.2.2	Configuração °C - °F: .....	5
3.3	Configuração do modo de funcionamento:.....	5
3.3.1	Função MANUAL (MAN): .....	5
3.3.2	Função AUTOMÁTICA (AUTO): .....	5
3.3.3	Função TIMER (TIMER): .....	6
3.3.4	Função ECO (ECO): .....	6
3.4	Configurações várias: .....	7
3.4.1	Ventilação do ambiente.....	7
3.4.2	Função sleep.....	7
3.5	Configurações do TIMER:.....	8
3.5.1	Visualização das faixas horárias do TIMER .....	8
3.5.2	Modificar as faixas horárias da função TIMER.....	8
3.5.3	Ativação das faixas horárias do TIMER-ECO:.....	8

PT

## 1 Características do telecomando

O guia seguinte é um complemento ao manual do aquecedor MCZ com o qual o telecomando está interligado. O produto apresentado neste guia funciona numa frequência de transmissão de 433,92 MHz. Alimentar o produto com 3 pilhas AAA da seguinte forma:

Remover a tampa do compartimento das pilhas pressionando e levantando-o no sentido da seta

Inserir as pilhas respeitando a polaridade correta (+) e (-)

Voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas

Ao ativar o telecomando, aparece automaticamente, a configuração da hora (ver parágrafo 3.2.1).

O telecomando, através do ícone apropriado no display, comunica ao utilizador quando as pilhas estão quase gastas. Se aparecer o ícone que indica que a pilha acabou, significa que as pilhas estão quase gastas e que o telecomando está prestes a desativar-se.



As pilhas utilizadas contêm metais nocivos ao ambiente, por esse motivo, devem ser descartadas separadamente em contentores especiais.

## 2 Aspecto gráfico

Nas instruções deste folheto, referiremos frequentemente as indicações dos botões mencionados na Figura 1. Por uma questão de facilidade, mantê-lo sempre à mão.

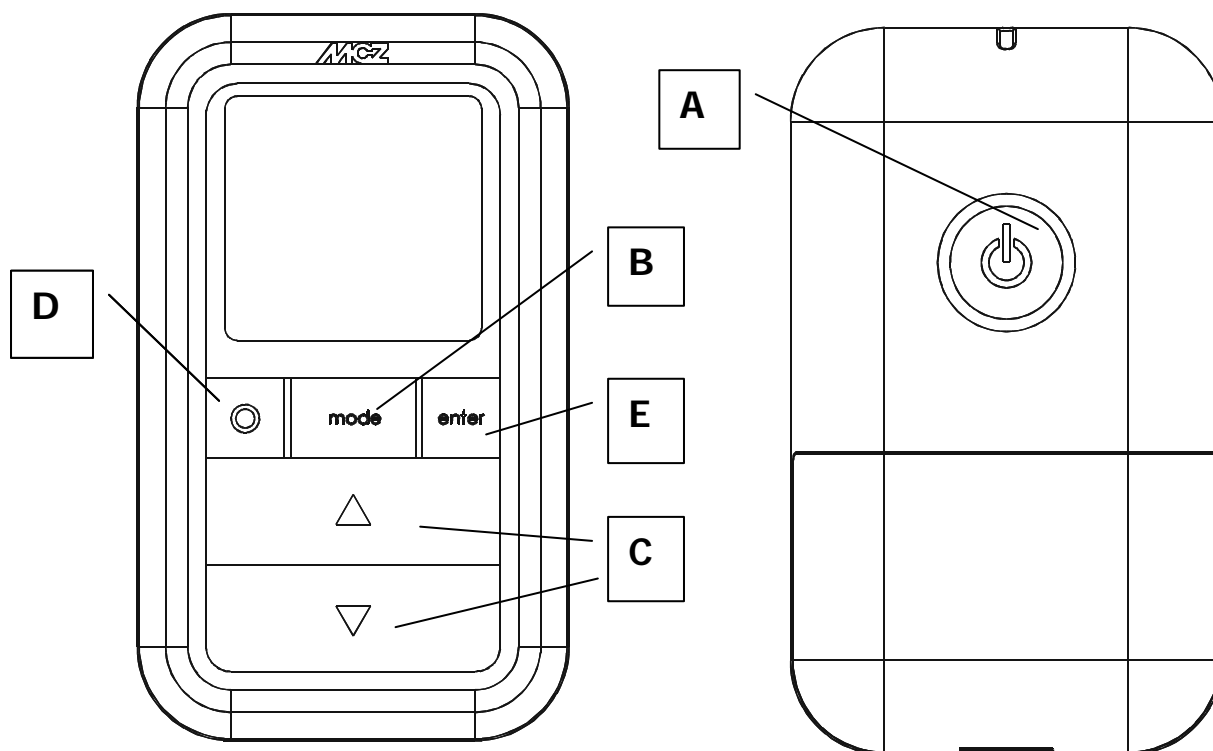


Figura 1 Layout gráfico do telecomando

## 3 Funcionamento do telecomando

### 3.1 Regras gerais

Com o botão **A** pressionado durante um 1" ativa-se e desativa-se o produto. Com o botão **C** fazem-se todas as alterações. O botão **E** serve para confirmar estas alterações. Pressionando o botão **B** seleciona-se o modo de funcionamento do produto (ver parágrafo 3.3). Através do botão **D** introduzem-se as configurações da **VENTILAÇÃO** e do **SLEEP** (ver parágrafo 3.4).

Esteja em que estado estiver, pressionando brevemente o botão **A** (ou deixando o teclado inativo durante 7") volta-se à visualização básica.

### 3.2 Configurações iniciais:

#### 3.2.1 Regulação da hora:

Esteja o telecomando ligado ou desligado, pressionando simultaneamente os botões **B+E** durante 3" entra-se na regulação da hora/dia. Os dígitos das horas começarão a piscar, podendo ser alterados pressionando o botão **C**. Pressionando o botão **E** confirmam-se as alterações. Os dígitos relativos aos minutos piscam. Seguindo o mesmo processo de modificar/confirmar, passa-se então à configuração do modo da visualização da hora (12h ou 24h) e, por fim, piscam os dígitos do dia. Confirmando esse dado é possível sair das configurações.

**NOTA:** cada vez que o telecomando for recarregado, a hora volta a zero e a visualização entra automaticamente na sua configuração.

#### 3.2.2 Configuração °C - °F:

Somente com o aquecimento desligado, pressionando o botão **B** durante 5" se muda a unidade de medida da temperatura, de Celsius para Fahrenheit e vice-versa.

### 3.3 Configuração do modo de funcionamento:

Com o telecomando ligado, o botão **B** permite configurar um dos seguintes 4 modos de funcionamento do produto. Nas figuras 1-2-3-4 estão ilustradas as 4 visualizações básicas, respectivamente:

#### 3.3.1 Função MANUAL (MAN):

Neste modo, é possível configurar manualmente a potência da chama (5 níveis - pressionar diretamente sobre o botão **C** para alterar) e da ventilação em 5 níveis + auto (ver o parágrafo 3.4.1). **Figura 1**

#### 3.3.2 Função AUTOMÁTICA (AUTO):

Nesta função, é possível configurar a temperatura desejada no ambiente e o aquecedor modulará automaticamente a potência da chama para alcançar tal temperatura. A ventilação pode ser regulada em 5 níveis + auto (ver o parágrafo 3.4.1). **Figura 2**



FIG.1

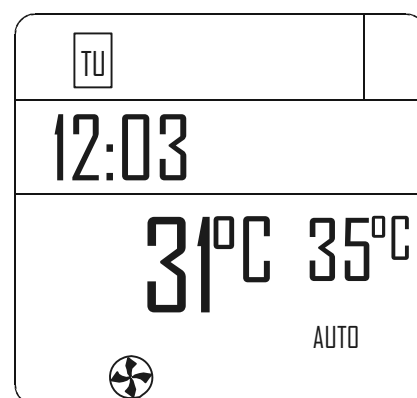


FIG.2



### 3.3.3 Função TIMER (TIMER):

Selecionando esta função, é possível ligar e desligar automaticamente o produto, segundo 6 faixas horárias personalizáveis (P1 - P6). Em cada faixa horária é possível configurar:

- Hora da ativação
- Hora da desativação
- Temperatura ambiente desejada em determinada faixa
- Dias da semana em que a faixa horária é ativada

Quando o aquecedor for ligado (manualmente através de botão A ou automaticamente através duma faixa horária) o produto funciona de modo automático como acima descrito. Quando uma faixa horária está ativa, aparece automaticamente (o P1 **na figura 3**) e a temperatura desejada altera-se para o valor definido na faixa horária. Em todo o caso, este valor pode ser modificado à vontade e em tempo real pelo utilizador.

Para saber como configurar as faixas horárias consultar o parágrafo 1.1.

### 3.3.4 Função ECO (ECO):

Esta função pode ser ativada/desativada com o telecomando ligado pressionando o botão B por 5".

A função ECO é um modo automático com uma única diferença: que se a temperatura configurada for alcançada e permanecer a gosto nos próximos 20 minutos (apesar da modulação de chama) o produto desliga-se e permanece em stand-by, até que a temperatura ambiente não caia abaixo dos 2 graus da desejada (de qualquer modo não antes de 5 minutos após a última desativação). Nessa altura o produto liga-se novamente. **Figura 4**

Se o ambiente não estiver suficientemente isolado, a modulação da chama não permite que a temperatura configurada permaneça a gosto nos 20 minutos consecutivos e, portanto, o produto não se desliga.

**NOTA: Recomenda-se em todo o caso de utilizar a ECO apenas em ambientes bem isolados – para evitar ciclos de ativação e desativação frequentes num breve espaço de tempo.**

O telecomando, mesmo durante a fase em que o produto está desligado para a função ECO, permanece ligado indicando que tal desativação é apenas temporária. Naturalmente, se o produto for desligado no botão A, sai-se da função ECO e o produto permanece desligado.

Mesmo na função ECO é possível ativar até 6 faixas horárias para ligar/desligar automaticamente (E1 – E6), que são independentes da função TIMER (P1 - P6). Se estiverem ativadas vai aparecer TIMER-ECO (**figura 5**), que se manterão definitivamente mesmo depois do telecomando estar desligado.

Para saber como configurar as faixas horárias consultar o 1.1.

**NOTA: Se o telecomando se desliga pela função TIMER, a ECO não pode reativar-se até à intervenção intencional do utilizador (botão A) ou até à ativação da próxima faixa horário válida. A utilização do TIMER combinado com o ECO exige um bom conhecimento da lógica de funcionamento do produto.**

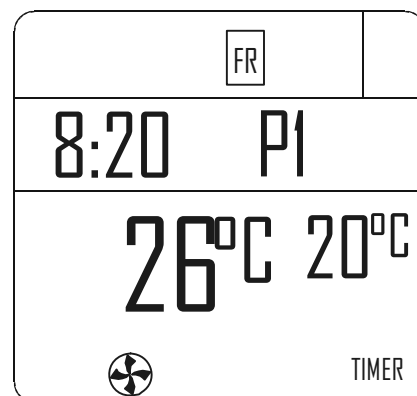


FIG.3

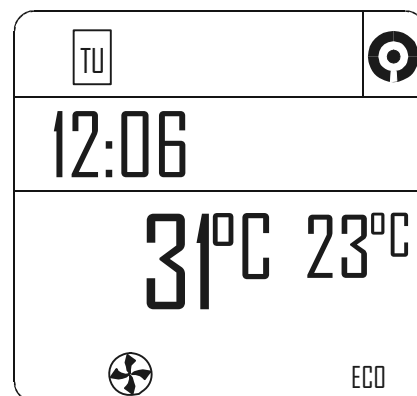


FIG.4

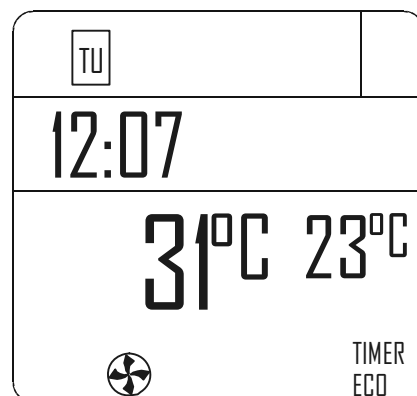


FIG.5

### 3.4 Configurações várias:

#### 3.4.1 Ventilação do ambiente

Em todos os 4 modos de funcionamento acima descritos, é possível regular a ventilação ambiente a gosto. Basta seguir estas simples operações: A partir da visualização básica, pressiona-se o botão D e entra-se na regulação da **VENTILAÇÃO (figura 6)**. Nesta altura, pressionando o botão C pode-se configurar a ventilação preferida escolhendo um dos 5 níveis disponíveis, independente do nível da chama. É também possível escolher a opção "auto", que ativa automaticamente a velocidade da ventilação ambiente no mesmo nível da chama.

Em resumo:

chama em 1 > ventilação em 1; chama em 3 > ventilação em 3; chama em 5 > ventilação sempre em 3 (para que fique mais silencioso quando em automático).

Nos produtos com 2 ventiladores ambiente (modelos comfort air), através da tecla D é possível percorrer e definir a velocidade de cada ventilador (identificados com 1 ou 2 por cima das barras de nível).

**NOTA:** Caso se adquira um telecomando sobresselente, se for necessário mudar a definição predefinida, proceder do seguinte modo: com o telecomando ligado, premir simultaneamente os botões D + E durante 10 seg. (até aparecer o número intermitente). Premindo a tecla C, seleccionar 1 ou 2 conforme a definição pedida pelo produto a que se pretende associar o telecomando e sair confirmando com E.

#### 3.4.2 Função sleep

A função sleep permite configurar rapidamente um horário no qual o produto deve desligar-se. Esta funcionalidade só está disponível no modo **MAN** e **AUTO**. É configurada da seguinte maneira: A partir da regulação da **VENTILAÇÃO** (pressione o botão D - ver parágrafo anterior), pressiona-se novamente a tecla D e entra-se na regulação do **SLEEP**. Mediante o botão **C** regula-se a hora de desativação a steps de 10 minutos. Confirmando com **D** ou **E** volta-se à visualização básica, permanecendo ainda visível a hora de desativação do sleep (**figura 7**).

Para desativar o **SLEEP** basta entrar na regulação, baixar a hora até ao aparecimento dos tracinhos e confirmar.

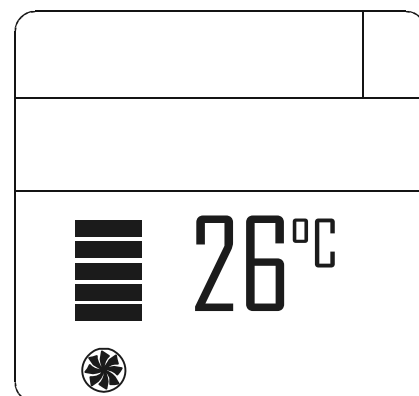


FIG.6

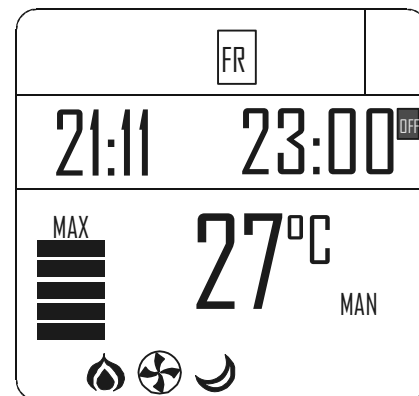


FIG.7

### 3.5 Configurações do TIMER:

#### 3.5.1 Visualização das faixas horárias do TIMER

No modo **TIMER**, para entrar na visualização das faixas horárias basta pressionar o botão **D** durante 2". Com o botão **C** pode rodar-se livremente nas 6 faixas horárias, verificando rapidamente todas as configurações guardadas (**figura 8**). Pressionando o botão **D** ou **A** volta-se à visualização básica.

#### 3.5.2 Modificar as faixas horárias da função TIMER

Para inserir uma variação de uma faixa horária, visualizá-la conforme descrito no parágrafo anterior, pressionando brevemente o botão **E**. Começará a piscar o primeiro parâmetro configurável, ou a temperatura ambiente. Pressionar o botão **C** para alterar o valor e o botão **E** para confirmar e passar à configuração do próximo parâmetro. Os parâmetros configurados para uma faixa horária obedecem à sequência seguinte:

- Temperatura ambiente. Regulável entre 5 °C e 35 °C. Abaixo de 5 °C ou acima de 35 °C, aparecem dois tracinhos "--" que se forem confirmados desativam o programa (logo não ligarão o produto).
- Hora da ativação. A regulação é a steps de 10 minutos (de 0:00 a 23:50)
- Hora da desativação. A regulação é a steps de 10 minutos (de 0:10 a 24:00).
- Dias da semana em que o programa está ativo. Começará a piscar na segunda-feira (MO) e em seguida nos outros dias da semana. Utilizar o botão **C** para ativar/desativar o dia. Os dias ativados serão visualizados com um fundo escuro. Após a configuração do domingo (SU), pressionando o botão **E** é possível sair da alteração e voltar à visualização das faixas horárias.

Pressionando o botão **D** a qualquer momento sai-se da variação da faixa horária, guardando todas as variantes confirmadas com o botão **E** até aquele momento e volta-se ao estado de visualização da faixa horária.

Ao invés se o botão **A** for pressionado (ou o teclado estiver inativo durante 30 ") volta-se diretamente à visualização básica guardando todas as alterações confirmadas até ao momento com o botão **E**

#### 3.5.3 Ativação das faixas horárias do TIMER-ECO:

Na função **ECO** é possível ativar 6 faixas horárias personalizáveis de ativação/desativação (**E1 – E6**): pressionando o botão **D** durante 2 " aparecerá a função ativação/desativação do **TIMER** (**figura 9**). Se a opção **ON** for confirmada, entra-se no visualizar/modificar das 6 faixas horárias do **TIMER-ECO** com as mesmas funções descritas anteriormente para o **TIMER**. Confirmando a opção **OFF**, o **TIMER** desativa-se e o produto volta a funcionar no modo **ECO** sem faixas horárias ativas.

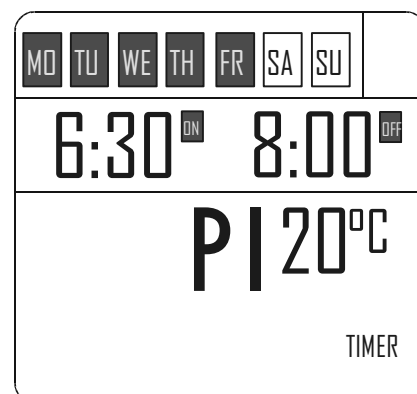


FIG.8

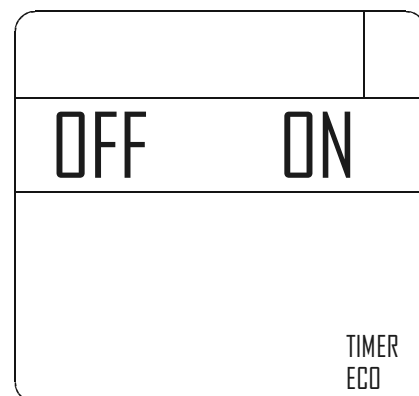


FIG.9

1	Characteristics of the remote control.....	3
1	Characteristics of the remote control.....	3
2	Graphic appearance .....	4
3	Operation of the remote control .....	5
3.1	General rules .....	5
3.2	Initial settings: .....	5
3.2.1	Adjusting the time: .....	5
3.2.2	°C – °F setting. ....	5
3.3	Setting the operating mode:.....	5
3.3.1	MANUAL mode (indicated by MAN): .....	5
3.3.2	AUTOMATIC mode (indicated by AUTO): .....	5
3.3.3	TIMER mode (indicated by TIMER): .....	6
3.3.4	ECO mode (indicated by ECO ): .....	6
3.4	Various settings: .....	7
3.4.1	Room ventilation .....	7
3.4.2	Sleep function .....	7
3.5	TIMER settings: .....	8
3.5.1	TIMER time frame display .....	8
3.5.2	Modifying the TIMER time frames .....	8
3.5.3	Enabling the TIMER-ECO time frames: .....	8

## 1 Characteristics of the remote control

The following guide forms part of the MCZ stove manual that the remote control is combined with. The product presented in this guide operates at a transmission frequency of 433.92MHz. Power the product with three AAA batteries as follows:

Remove the cover of the battery compartment by pressing and lifting it as shown by the arrow

Insert the batteries according to the correct polarity (+) and (-)

Close the cover of the battery compartment

When power is supplied to the remote control the time setting will automatically be prompted (see paragraph 3.2.1).

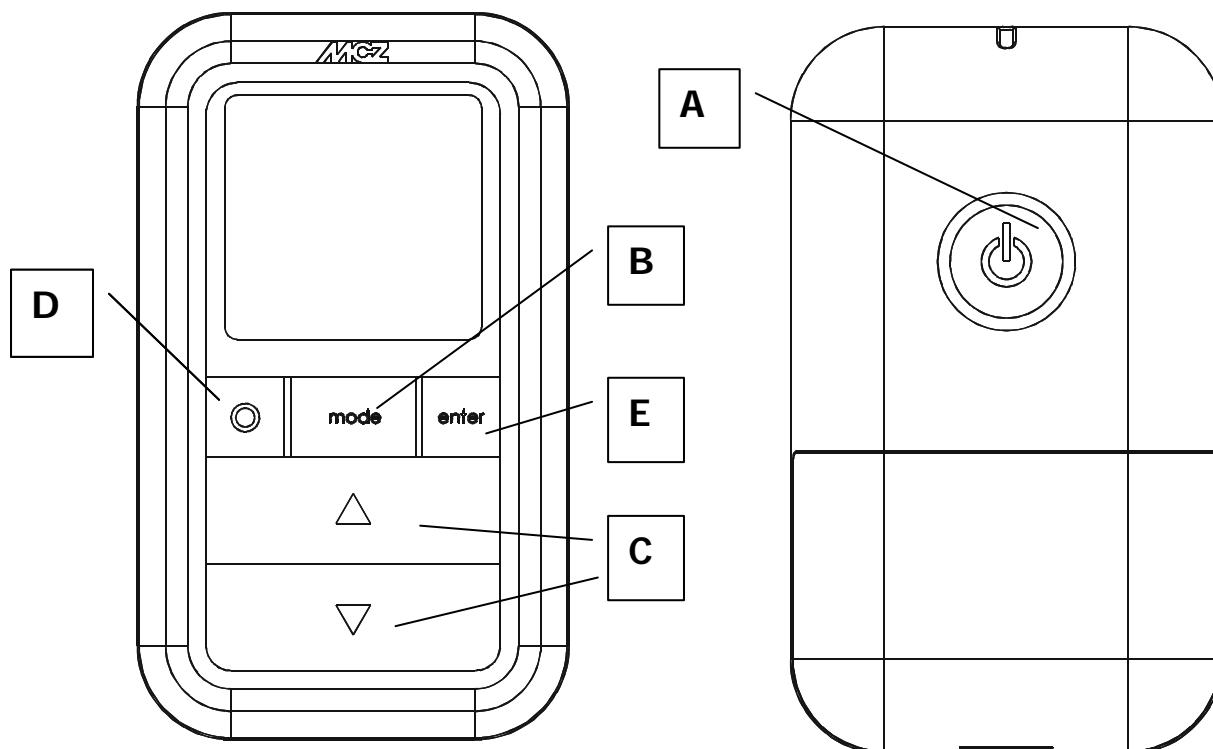
The remote control tells the user when the batteries are about the run out via the relevant icon on the display. If the flat battery icon appears, this means that the batteries are almost flat and the remote control is about to switch off.



Used batteries contain metals that are harmful to the environment. Therefore, they must be disposed of separately in suitable containers.

## 2 Graphic appearance

In the instructions contained in this manual we will often refer to the indications of the buttons shown in figure 1. For simplicity, always keep the figure to hand.



**Figure1** Graphical layout of the remote control

## 3 Operation of the remote control

### 3.1 General rules

The product is switched on and off by pressing button **A** for 1 second. All modifications are made using button **C**. Button **E** is used to confirm these modifications. Press button **B** to select the operating mode of the product (see paragraph 3.3). Use button **D** to navigate the **FAN** and **SLEEP** setting (see paragraph 3.4).

With the remote control in any status, briefly pressing button **A** (or not touching the keypad for 7 seconds) will return you to the basic display.

### 3.2 Initial settings:

#### 3.2.1 Adjusting the time:

With the remote control either off or on, pressing buttons **B + E** for 3 seconds will access the time/ day adjustment setting. The hour figures will begin to flash and can be modified using button **C**. Pressing button **E** confirms all modifications. The minute figures will then begin to flash. Follow the same modify/ confirm procedure to move on to the time display mode (12 h or 24 h) and, lastly, the day will begin to flash. Confirming this data as well will exit the settings modification.

**NOTE:** each time the power is reconnected to the remote control the time will zero and the display will automatically enter the hour setting.

#### 3.2.2 °C – °F setting.

Press button **B** for 5 seconds to change the unit of temperature measurement from Celsius to Fahrenheit and vice versa. Do this only while the stove is switched off.

### 3.3 Setting the operating mode:

While the remote control is switched on, button **B** allows you to set one the four following operating modes of the product. Figures 1, 2, 3 and 4 show the four basic displays, respectively:

#### 3.3.1 MANUAL mode (indicated by MAN):

In this mode you can manually set the power of the flame (5 levels - use button **C** to directly modify) and the ventilation (5 levels + auto) (see paragraph 3.4.1). **Figure 1**

#### 3.3.2 AUTOMATIC mode (indicated by AUTO):

In this mode you can set the desired room temperature and the stove will automatically modulate the power of the flame to reach this temperature. The ventilation can be adjusted to 5 levels + auto (see paragraph 3.4.1). **Figure 2**

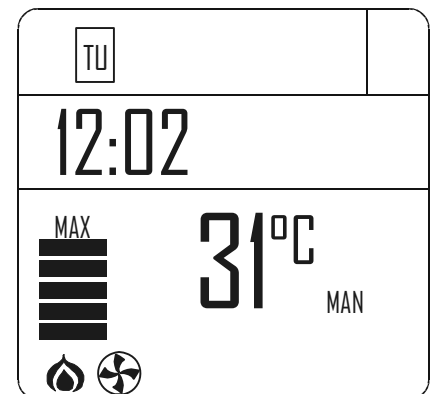


FIG.1

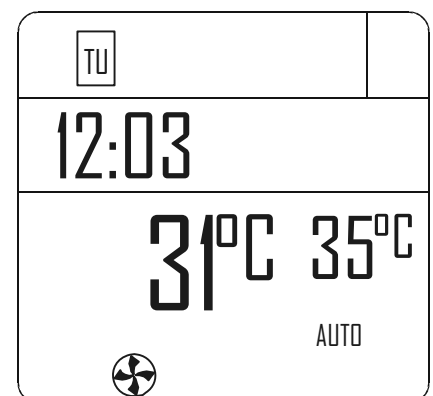


FIG.2

### 3.3.3 TIMER mode (indicated by TIMER):

When you select this operating mode you can switch the product on and off automatically according to 6 customisable time frames (P1 – P6). In each time frame you can set:

- The start-up time
- The shut-down time
- The desired room temperature in that time frame
- The days of the week in which the time frame is active

When the stove is started up (manually using button A or automatically using a time frame) the product operates in the automatic mode described above. When a time frame is enabled it is automatically displayed (P1 in figure 3) and the desired temperature modifies to the value set in the time frame. The user can modify this value at any time, in real time, as desired.

To learn how to set the time frames refer to paragraph 3.5.

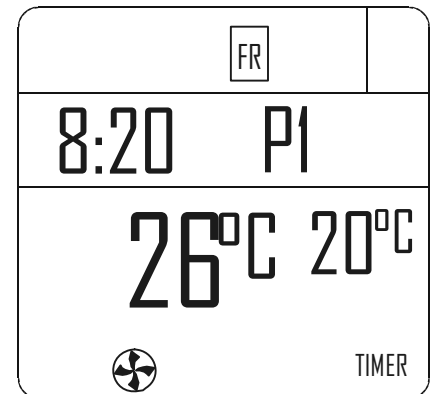


FIG.3

### 3.3.4 ECO mode (indicated by ECO):

This mode enables/ disables when the remote control is switched on by pressing button B for 5 seconds.

ECO mode is an automatic mode with the only difference that if the temperature set is reached and maintained for the following 20 minutes (regardless of the flame modulation) the product shuts down and remains on stand-by until the room temperature drops 2 degrees below the desired temperature (or until 5 minutes after the last shut down).

At this point the product restarts. **Figure 4**

If the room is not sufficiently insulated the flame modulation does not allow the set temperature to remain satisfied for 20 consecutive minutes and the product therefore does not shut down.

**NOTE: We recommend that you use ECO mode only in well-insulated rooms to prevent the appliance from starting up and shutting down too frequently.**

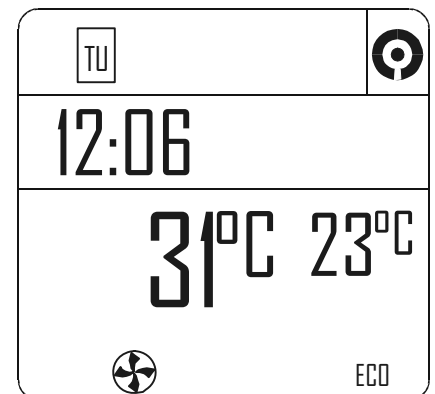


FIG.4

The remote control remains switched on, even while the product is switched off due to ECO mode, to indicate that this shut down is only temporary. Shutting down the product using button A exits ECO mode and the product remains switched off.

In ECO mode you can also enable up to 6 automatic start-up/ shut down time frames (E1 – E6). These are separate from those in the TIMER mode (P1 – P6). If these time frames have been enabled the message TIMER-ECO appears (figure 5) and is shown permanently even when the remote control is switched off.

To learn how to set the time frames refer to paragraph 3.5.

**NOTE: If the remote control shuts down by the TIMER, ECO mode cannot restart until the user intervenes (button A) or the next valid time frame is started. The use the TIMER combined with ECO mode requires good knowledge of the operating logic of the product.**

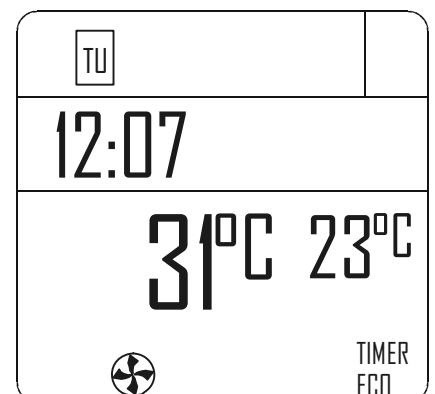


FIG.5



### 3.4 Various settings:

#### 3.4.1 Room ventilation

In all 4 operating modes described above you can adjust the room ventilation as desired. Simply follow this basic operation: from the basic display press button D to enter the **VENTILATION** adjustment setting (**figure 6**). At this point, press button C to set the preferred ventilation setting by choosing one of the 5 available levels, independently of the flame level. You can also select the "auto" option that automatically links the room ventilation speed to the flame level.

Summary:

flame at 1 > ventilation at 1; flame at 3 > ventilation at 3: flame at 5 > ventilation still at 3 (to make the operation quieter than automatic mode).

In appliances with 2 room fans (comfort air models), you can use the D key to scroll through and set the speed of each individual fan (identified as 1 and 2 above the level bars).

**N.B.:** If you purchase a replacement remote control and need to change the default settings, proceed as follows: with the remote control switched on, press the D + E keys simultaneously for 10 sec (until the flashing number appears). Press the C key and select 1 or 2 depending on the setting required by the appliance you wish to operate with the remote control, then press E to confirm.

#### 3.4.2 Sleep function

The sleep function allows you to quickly set a time at which the product must shut down. This function is only available in **MAN** and **AUTO** mode. The sleep function is set as follows: from the **VENTILATION** adjustment setting (press button D - see previous paragraph), press button D again to enter the **SLEEP** adjustment setting. Use button C to adjust the shut down time in 10 minute steps. Use button D or E to confirm the setting and return to the basic display which will continue to show the time of shut down from the sleep function (**figure 7**).

To disable the **SLEEP** function simply access the adjustment setting, decrease the time until dashes appear and confirm.

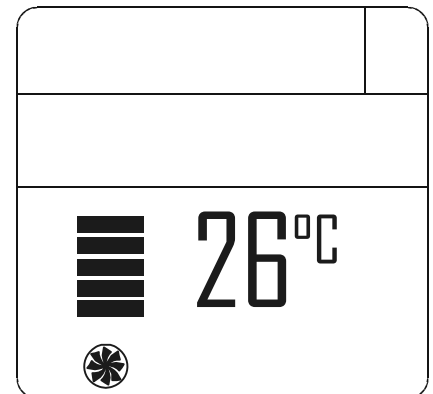


FIG.6

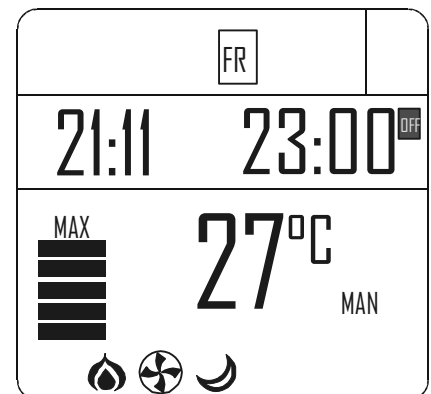


FIG.7

### 3.5 TIMER settings:

#### 3.5.1 TIMER time frame display

In the **TIMER** mode, to display the time frames simply press button **D** for 2 seconds. Use button **C** to scroll freely through the 6 time frames to quickly check that all of the setting have been saved (**figure 8**). Press button **D** or **A** to return to the basic display.

#### 3.5.2 Modifying the TIMER time frames

To modify a time frame display it as described in the previous paragraph then briefly press button **E**. The first adjustable parameter (or room temperature) will begin to flash. Press button **C** to modify the value and button **E** to confirm the setting and move on to setting the next parameter. The adjustable parameters for a time frame are as follows:

- Room temperature. Can be modified from 5 °C to 35 °C. Below 5 °C or above 35 °C two dashed appear "--" that, if confirmed, disable the program (and the product will therefore not start up).
- Start-up time. This can be adjusted in steps of 10 minutes (from 00:00 to 23:50).
- Shut-down time. This can be adjusted in steps of 10 minutes (from 00:10 to 24:00).
- Days of the week on which the program is enabled. Monday (MO) will begin to flash and then the other days of the week. Use button C to enable/ disable the day. The days enabled will be displayed on a dark background. Once the setting for Sunday (SU) has been reached pressing button E will exit the modification setting and return you to the time frame display.

Pressing button **D** at any time will exit the time frame and save all the changes confirmed with button **E** up until that time and return you to the time frame display.

Alternatively, pressing button **A** (or not touching the keypad for 30 seconds) will return you directly to the basic display and save all the changes confirmed with button **E** up until that time.

#### 3.5.3 Enabling the TIMER-ECO time frames:

In **ECO** mode you can enable 6 customisable start up and shut down time frames (**E1 – E6**). Pressing button **D** for 2 seconds will display the enable/ disable function for the **TIMER** (**figure 9**). If the **ON** option is confirmed you can display/ modify the 6 **TIMER-ECO** time frames using the methods previously described for the **TIMER**. If the **OFF** option is confirmed the **TIMER** disables and the product returns to **ECO** mode operation without any time frames enabled.

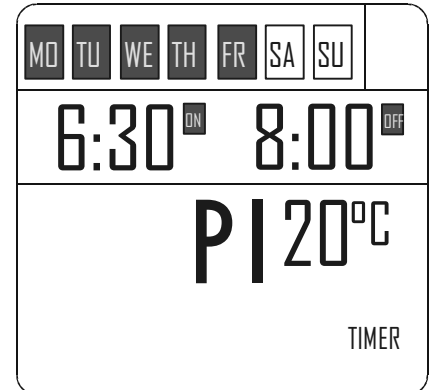


FIG.8

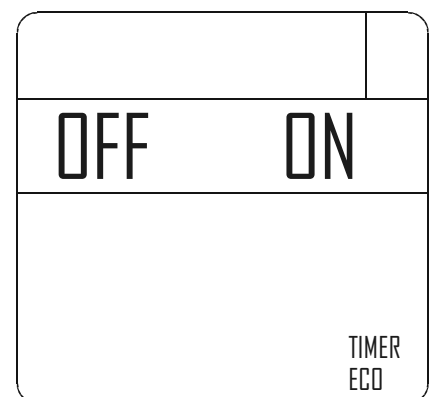


FIG.9

1	Fjernbetjeningens egenskaber .....	3
2	Layout .....	4
3	Fjernbetjeningens funktioner .....	5
3.1	Generelle regler .....	5
3.2	Startindstillinger: .....	5
3.2.1	Indstilling af klokkeslæt: .....	5
3.2.2	Indstilling ° C – ° F: .....	5
3.3	Indstilling af funktionstilstand: .....	5
3.3.1	MANUEL tilstand (MAN): .....	5
3.3.2	AUTOMATISK tilstand (AUTO): .....	5
3.3.3	TIMER-tilstand (TIMER): .....	6
3.3.4	ECO-tilstand (ECO): .....	6
3.4	Diverse indstillinger: .....	7
3.4.1	Ventilation af omgivelserne .....	7
3.4.2	Sleep-funktion .....	7
3.5	TIMER-indstillinger: .....	8
3.5.1	Visning af TIMERENS tidsintervaller .....	8
3.5.2	Ændring af TIMERENS tidsintervaller .....	8
3.5.3	Aktivering af tidsintervaller for TIMER-ECO: .....	8

## 1 Fjernbetjeningens egenskaber

Den følgende guide er et tillæg til vejledningen til MCZ-ovnen, som fjernbetjeningen er tilknyttet. Det præsenterede produkt i denne guide arbejder ved en transmissionsfrekvens på 433,92 MHz. Produktet strømforsynes med 3 AAA-batterier som følger:

Fjern dækslet til batterirummet ved at trykke og løfte ud for pilen.

Indsæt batterierne ved de korrekte poler (+) og (-).

Luk dækslet til batterirummet.

Når fjernbetjeningen tilføres strøm, vises indstillingsmenuen for klokkeslættet automatisk (se afsnit 3.2.1).

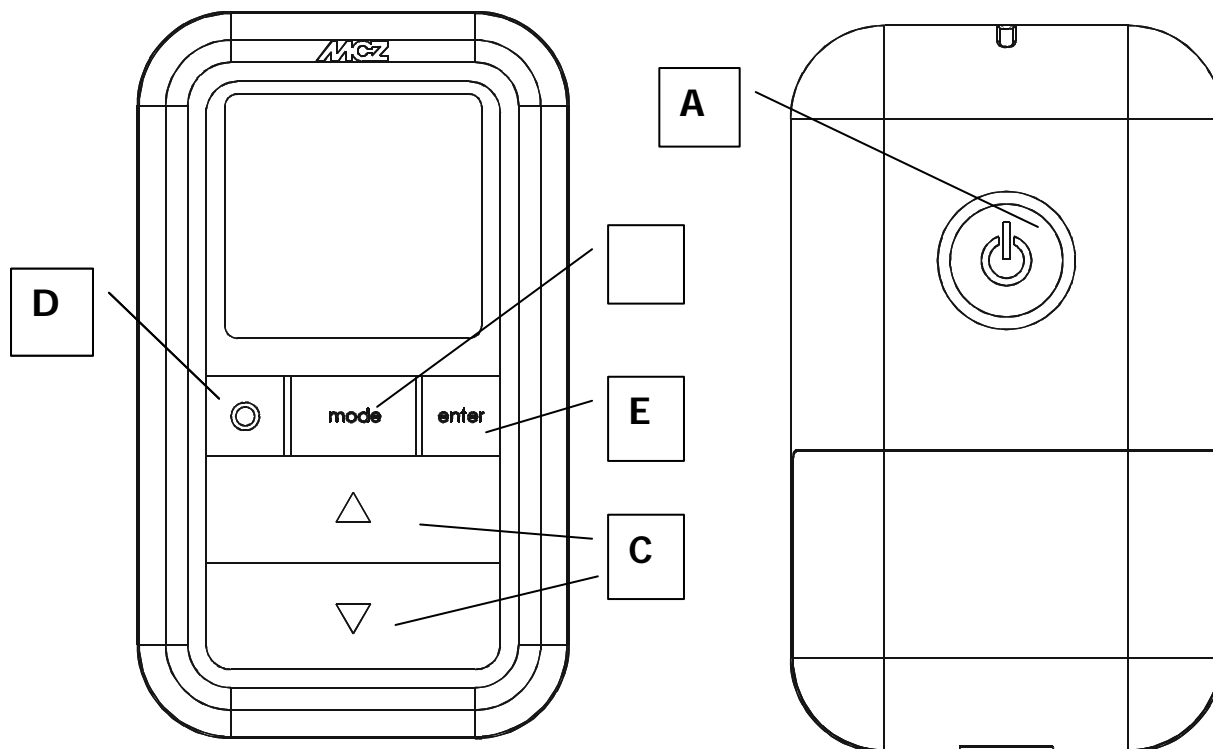
Fjernbetjeningen kommunikerer med brugeren ved hjælp af et ikon på displayet, når batterierne nærmer sig afladning. Hvis ikonet for fladt batteri vises, betyder det at batterierne næsten er afladene, og at fjernbetjeningen snart vil slukke.



Brugte batterier indeholder miljøskadelige metaller, og skal derfor bortskaffes separat i egnede beholdere.

## 2 Layout

I denne vejledning henviser vi ofte til de viste knapper i figur 1. Behold den i nærheden for let at referere til knapperne.



Figur 1 Fjernbetjeningens layout

## 3 Fjernbetjeningens funktioner

### 3.1 Generelle regler

Hold knappen **A** nede i 1 sekund for at tænde og slukke produktet. Alle ændringer foretages med knappen **C**. Knappen **E** bekræfter ændringerne. Ved tryk på knap **B** vælger man produktets funktionstilstand (se afsnit 3.3). Ved hjælp af knappen **D** navigerer man i indstillingen af **VENTILATION** og **SLEEP** (se afsnit 3.4).

Ved et kort tryk på knappen **A** (eller ved inaktivitet i 7 sekunder) vender man uanset tilstand tilbage til basisvisningen.

### 3.2 Startindstillinger:

#### 3.2.1 Indstilling af klokkeslæt:

Både ved slukket og tændt fjernbetjening kan man åbne indstillingen af dato og klokkeslæt ved at trykke samtidigt på knapperne **B + E** i 3 sekunder. Timetallet, som kan ændres med knappen **C**, begynder at blinke. Alle ændringer bekræftes med knappen **E**. Derefter begynder minuttallet at blinke. Med samme ændrings- og bekræftelsesprocedure går man derefter videre til indstilling af visningen af klokkeslættet (12 eller 24 timer), og til sidst begynder datoen at blinke. Når denne indstilling er bekræftet, afsluttes indstillingsmenuen.

**BEMÆRK:** Når der sættes nye batterier i fjernbetjeningen, bliver klokkeslættet nulstillet og indstillingsmenuen for tidspunktet vises automatisk.

#### 3.2.2 Indstilling °C – °F:

Kun når ovnen er slukket, kan man trykke på knappen **B** i 5 sekunder for at ændre måleenheden for temperaturen fra celsius til fahrenheit og omvendt.

### 3.3 Indstilling af funktionstilstand:

Når fjernbetjeningen er tændt, giver knappen **B** mulighed for at indstille en af de følgende 4 funktionstilstande for produktet. I figur 1-2-3-4 vises de 4 grundlæggende visninger, henholdsvis:

#### 3.3.1 MANUEL tilstand (MAN):

I denne tilstand er det muligt at indstille flammestyrken manuelt (5 niveauer - tryk på knappen **C** for at ændre niveau) og ventilationen på 5 niveauer + auto (se afsnit 3.4.1). **Figur 1**

#### 3.3.2 AUTOMATISK tilstand (AUTO):

I denne tilstand er det muligt at indstille den ønskede omgivelsestemperatur, så ovnen automatisk justerer flammestyrken for at opnå denne temperatur. Ventilationen kan indstilles til 5 niveauer + auto (se afsnit 3.4.1). **Figur 2**

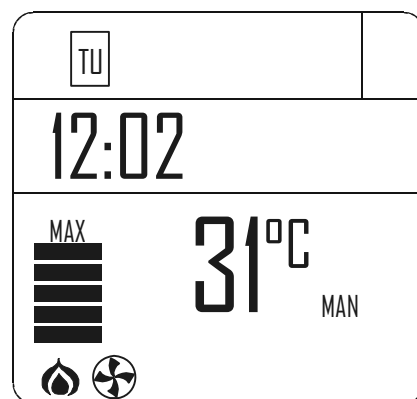


FIG.1

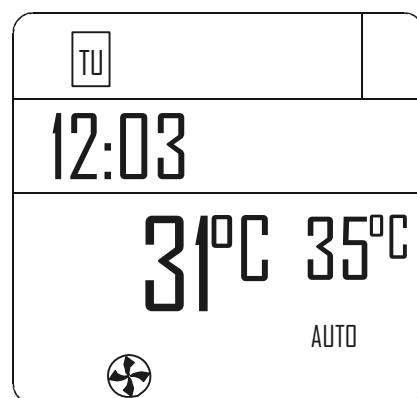


FIG.2

### 3.3.3 TIMER-tilstand (TIMER):

Ved valg af denne funktionstilstand er det muligt at tænde og slukke produktet automatisk ifølge 6 tidsintervaller (P1 - P6), der kan indstilles af brugeren. I hvert tidsinterval kan man indstille:

- Tændingstidspunkt
- Slukningstidspunkt
- Ønsket omgivelsestemperatur i tidsintervallet
- Ugedage, hvor tidsintervallet er aktivt

Når ovnen tændes (manuelt ved tryk på knap A eller automatisk i et indstillet tidsinterval), fungerer produktet i den ovenfor beskrevne automatiske tilstand. Når et tidsinterval er aktivt, vises (P1 i figur 3) automatisk, og den ønskede temperatur ændres til den værdi, der er indstillet for tidsintervallet. Denne værdi kan dog altid ændres øjeblikkeligt efter brugerens ønsker.

Læs afsnit 3.5 for at lære, hvordan tidsintervallerne indstilles.

### 3.3.4 ECO-tilstand (ECO):

Denne tilstand aktiveres/deaktiveres med tændt fjernbetjening ved at trykke på knappen B i 5 sekunder.

ECO-tilstanden er en automatisk tilstand med den eneste forskel, at hvis den indstillede temperatur opnås og forbliver uændret i de efterfølgende 20 minutter (på trods af den justerede flammestyrke), så slukker produktet og forbliver i standby, til omgivelsestemperaturen falder til 2 grader under den ønskede temperatur (og under alle omstændigheder ikke mindre end 5 minutter fra sidste slukning). Herefter tænder produktet igen. **Figur 4**

Hvis miljøet ikke er tilstrækkeligt isoleret, vil justeringen af flammestyrken ikke kunne holde den indstillede temperatur i 20 minutter, og produktet vil derfor ikke slukke.

**BEMÆRK: Det anbefales at bruge ECO-tilstanden udelukkende i velisolerede miljøer for at undgå for hyppige tændings- og slukningscykluser.**

Når produktet er slukket i ECO-tilstand, forbliver fjernbetjeningen dog tændt for at angive, at denne slukning kun er midlertidig. Hvis produktet slukkes med knappen A, afsluttes ECO-tilstanden og produktet forbliver slukket.

I ECO-tilstand er det også muligt at aktivere op til 6 tidsintervaller for automatisk tænding og slukning (E1 - E6), der er uafhængige af intervallerne i TIMER-tilstanden (P1 - P6). Hvis intervallerne er aktiveret, vises teksten TIMER-ECO (**figur 5**) permanent, også når fjernbetjeningen er slukket.

Læs afsnit 3.5 for at lære, hvordan tidsintervallerne indstilles.

**BEMÆRK: Hvis fjernbetjeningen slukkes af TIMEREN, kan ECO-tilstanden ikke tænde igen, før brugeren tænder med knappen A eller før aktivering af det næste gyldige tidsinterval. Brugen af TIMEREN kombineret med ECO-tilstanden kræver et godt kendskab til produktets funktionslogik.**

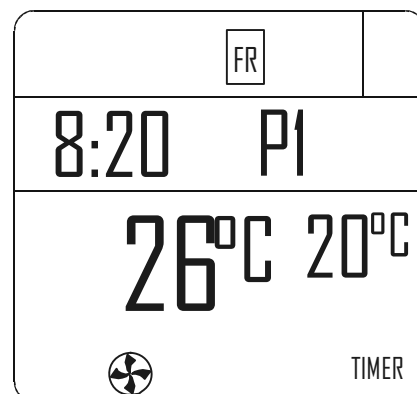


FIG.3

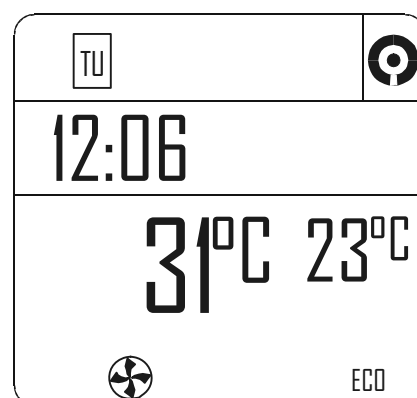


FIG.4



FIG.5

## 3.4 Diverse indstillinger:

### 3.4.1 Ventilation af omgivelserne

I alle 4 ovenfor beskrevne funktionstilstande er det muligt at indstille ventilation af omgivelserne efter ønske. Følg denne enkle procedure: ved basisvisningen skal man trykke på knappen D for at åbne indstillingsmenuen for **VENTILATION (figur 6)**. På dette tidspunkt kan man trykke på knappen C og vælge mellem et af de 5 tilgængelige niveauer, uafhængigt af flammestyrken, for at indstille den ønskede ventilation. Det er også muligt at vælge indstillingen "auto", der automatisk knytter ventilationshastigheden til flammeniveauet.

Resume:

flamme på 1 > ventilation på 1; flamme på 3 > ventilation på 3; flamme på 5 > ventilation stadig på 3 (for at gøre driften mere lydsvag, da den er automatisk).

I produkterne med 2 rumventilatorer (comfort air-modeller) kan du bruge knappen D til at bladre og indstille hastigheden for de enkelte ventilatorer (identificeret med 1 eller 2 over niveaubjælkerne).

**BEMÆRK:** Hvis du køber en ekstra fjernbetjening, og har brug for at ændre standardindstillingen, skal du gøre følgende: Tryk, med fjernbetjeningen tændt, på knapperne D + E samtidig i 10 sek. (indtil der vises et blinkende tal). Tryk på knappen C for at vælge 1 eller 2 alt efter indstillingen for det produkt, som du vil koble fjernbetjeningen til, og bekræft med E.

### 3.4.2 Sleep-funktion

Sleep-funktionen gør det muligt at indstille et slukningstidspunkt for produktet hurtigt. Denne funktion er kun tilgængelig i **MAN-** eller **AUTO-**tilstand. Den indstilles på følgende måde: fra indstilling af **VENTILATION** (tryk på knappen D - se forrige afsnit) trykker man igen på knappen D for at åbne indstillingsmenuen for **SLEEP**. Ved hjælp af knappen **C** kan man indstille slukningstidspunktet i trin på 10 minutter. Efter bekræftelse med **D** eller **E** vender man tilbage til basisvisningen, hvor slukningstidspunktet for Sleep nu er vist (**figur 7**). For at slå **SLEEP**-funktionen fra skal man åbne indstillingen, sætte tidspunktet tilbage til der vises streger, og bekræfte.

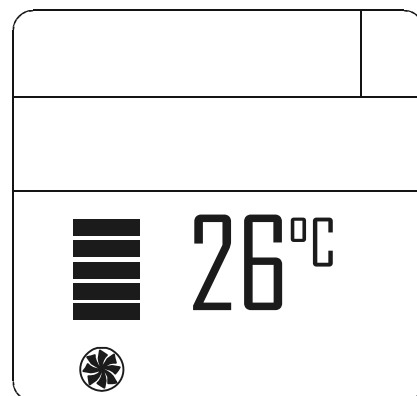


FIG.6

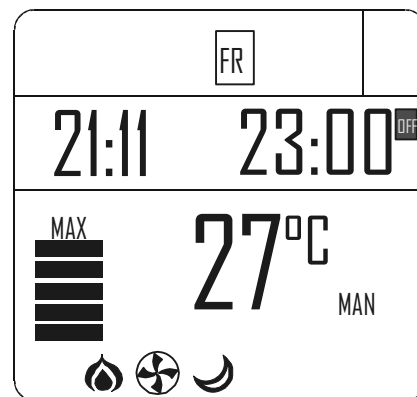


FIG.7



### 3.5 TIMER-indstillinger:

#### 3.5.1 Visning af TIMERENS tidsintervaller

I **TIMER**-tilstand skal man trykke på knappen **D** i 2 sekunder for at åbne visningen af tidsintervallerne. Med knappen **C** kan man rulle frit op og ned mellem de 6 tidsintervaller, og hurtigt bekræfte de lagrede indstillinger (**figur 8**). Tryk på knappen **D** eller **A** for at vende tilbage til basisvisningen.

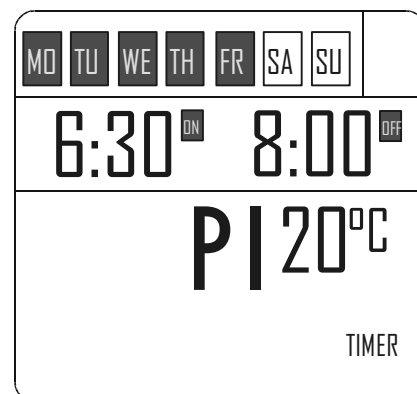


FIG.8

#### 3.5.2 Ændring af TIMERENS tidsintervaller

For at åbne indstillingsmenuen for et tidsinterval skal den kaldes frem som beskrevet i det forrige afsnit, og derefter trykkes der kort på knappen **E**. Det første indstillingsparameter, dvs. omgivelsestemperaturen, begynder at blinke. Tryk på knappen **C** for at ændre værdien og knappen **E** for at bekræfte og gå videre til indstilling af det næste parameter. Indstillingsparametrene for et tidsinterval er i rækkefølge:

- Omgivelsestemperatur Kan indstilles til mellem 5° og 35° C. Under 5° C eller over 35° C fremkommer 2 streger "--", der deaktiverer programmet, hvis de bliver bekræftet (og tænder derfor ikke produktet).
- Tændingstidspunkt. Indstillingen sker i trin på 10 minutter (fra 00:00 til 23:50)
- Slukningstidspunkt. Indstillingen sker i trin på 10 minutter (fra 00:10 til 24:00)
- Ugedage, hvor programmet er aktivt. Mandag (MO) begynder at blinke, og herefter de andre ugedage. Brug knappen C for at aktivere/deaktivere ugedagen. De aktiverede ugedage vises på mørk baggrund. Når søndag (SU) er indstillet, trykker man på knappen E for at afslutte ændringen og vende tilbage til visningen af tidsintervallerne.

Man kan til enhver tid afslutte ændringen af tidsintervallet og lagre alle de indstillinger, der hidtil er bekræftet med knappen **E**, ved at trykke på knappen **D**. Derefter vender man tilbage til visningen af tidsintervallerne.

Hvis man i stedet trykker på knappen **A** (eller ikke bruger knapperne i 30 sekunder), vender man direkte tilbage til basisvisningen og lagrer alle de indstillinger, der allerede er bekræftet med knappen **E**.

#### 3.5.3 Aktivering af tidsintervaller for TIMER-ECO:

I **ECO**-tilstand er det muligt at aktivere 6 brugerdefinerbare tidsintervaller for tænding og slukning (**E1 – E6**): ved tryk på knappen **D** i 2 sekunder kaldes aktiverings-/deaktiveringsfunktionen frem for **TIMEREN** (**figur 9**). Hvis valgmuligheden ON bekræftes, åbnes visning/ændring af de 6 tidsintervaller for **TIMER-ECO** på samme måde som beskrevet tidligere for **TIMEREN**. Når valgmuligheden **OFF** bekræftes, bliver **TIMEREN** slået fra og produktet vender tilbage til drift i **ECO**-tilstand uden aktive tidsintervaller.

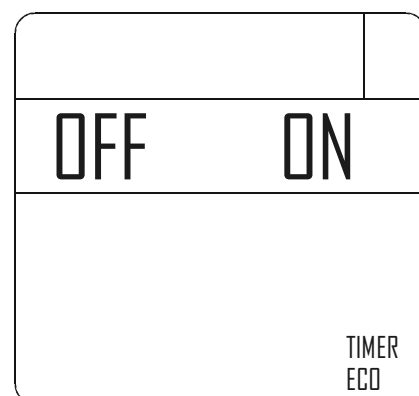


FIG.9



1	Fjärrkontrollens egenskaper .....	3
2	Grafiskt utseende .....	4
3	Fjärrkontrollens funktion .....	5
3.1	Allmänna regler .....	5
3.2	Inledande inställningar: .....	5
3.2.1	Ställa in klockan: .....	5
3.2.2	Inställning °C – °F: .....	5
3.3	Ställa in funktionsläge: .....	5
3.3.1	MANUELLT läge (text MAN): .....	5
3.3.2	AUTOMATISKT läge (text AUTO): .....	5
3.3.3	TIMER-läge (text TIMER): .....	6
3.3.4	EKOLOGISKT läge (text ECO): .....	6
3.4	Olika inställningar: .....	7
3.4.1	Miljöventilation .....	7
3.4.2	Sleep-funktion .....	7
3.5	TIMER-inställningar: .....	8
3.5.1	Visa TIMERNS tidsperioder .....	8
3.5.2	Ändra TIMERNS tidsperioder .....	8
3.5.3	Aktivera ECO-TIMERNS tidsperioder: .....	8

## 1 Fjärrkontrollens egenskaper

Den här handboken utgör en integrering till handboken för MCZ-kaminen som fjärrkontrollen tillhör. Produkten som presenteras i den här handboken arbetar på en sändningsfrekvens på 433,92 MHz. Utrusta produkten med tre AAA-batterier på följande vis:

Ta bort locket till batterifacket genom att trycka och lyfta det i höjd med pilen.

Sätt i batteriet med rätt polaritet (+) och (-).

Stäng batterifackets lock.

När batterierna har installerats i fjärrkontrollen, går den automatiskt in i läget för tidsinställning (se avsnitt 3.2.1).

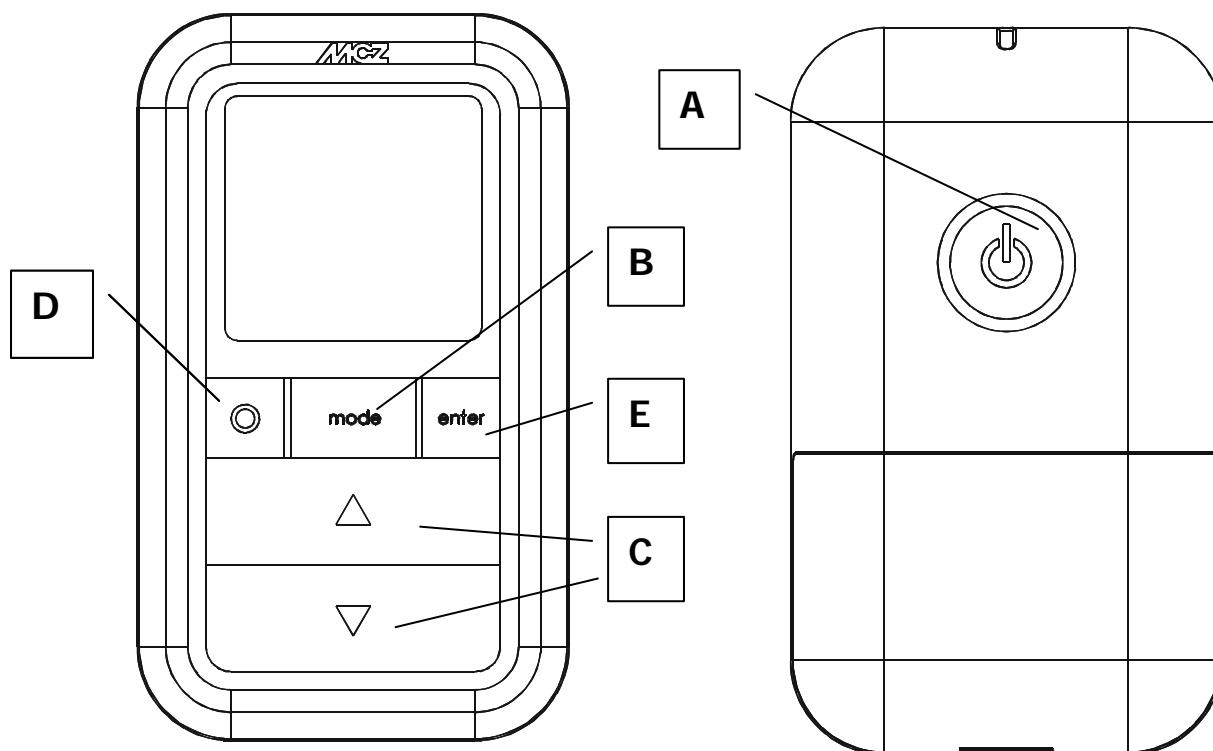
Fjärrkontrollen meddelar användaren när batterierna nästan är urladdade, genom den särskilda ikonen på displayen. Om ikonen som indikerar ett tomt batteri, betyder det att batterierna nästan är urladdade och att fjärrkontrollen håller på att slockna.



Använda batterier innehåller metaller som är miljöfarliga. Därför måste de kastas i särskilda behållare.

## 2 Grafiskt utseende

I instruktionerna i den här handboken hänvisar vi ofta till indikationerna för knapparna som visas i fig. 1. För enkelhets skull, bör du ha den tillgänglig.



Figur 1 Fjärrkontrollens grafiska layout

## 3 Fjärrkontrollens funktion

### 3.1 Allmänna regler

Håll knappen **A** nedtryckt i 1 sekund för att sätta på och stänga av apparaten. Använd knapp **C** för att utföra alla ändringar. Knapp **E** används för att bekräfta ändringarna. Tryck på knapp **B** för att välja apparatens funktionsläge (se avsnitt 3.3). Använd knapp **D** för att navigera i inställningen av funktionerna **VENTILATION** och **SLEEP** (se avsnitt 3.4).

Oavsett vilket läge du har aktiverat, kan du kort trycka in knapp **A** (eller låta tangentbordet vara inaktivt i sju sekunder) för att återgå till ursprungsvisningen.

### 3.2 Inledande inställningar:

#### 3.2.1 Ställa in klockan:

Tryck samtidigt på knapparna **B** och **E** i tre sekunder, med fjärrkontrollen påsatt eller avstängd, för att gå in i läget för inställning av klockan/dagen. Timmarnas siffror börjar att blinka och de kan ändras med knapp **C**. Tryck på knapp **E** för att bekräfta ändringarna. I detta läge börjar minuternas siffror att blinka. Genom att sätta igång med samma procedur för ändring/bekräftelse, övergår man till inställningen av läget för visning av klockan (12-timmarsformat eller 24-timmarsformat) och slutligen börjar dagen att blinka. Om du bekräftar även dagen, avslutas inställningsläget.

**OBS: varje gång du återansluter fjärrkontrollen till strömmen, nollställs klockan och visningen går automatiskt in i klockinställningsläget.**

#### 3.2.2 Inställning °C – °F:

Med avstängd kamin, kan du trycka på knapp **B** i fem sekunder för att ändra temperaturens måttenhet, från Celsius till Fahrenheit och vice versa.

### 3.3 Ställa in funktionsläge:

Med påsatt fjärrkontroll, kan du använda knapp **B** för att ställa in ett av följande fyra funktionslägen för produkten. I figurerna 1-2-3-4 visas de fyra grundvisningarna, nämligen:

#### 3.3.1 MANUELLT läge (text MAN):

I detta läge kan du manuellt ställa in lågans effekt (fem nivåer - använd knapp **C** direkt för att ändra nivå) och ventilationen i fem nivåer plus automatiskt läge (se avsnitt 3.4.1). **Figur 1**

#### 3.3.2 AUTOMATISKT läge (text AUTO):

I detta läge går det att ställa in önskad temperatur i miljön och kaminen modulerar automatiskt lågans effekt för att nå temperaturen. Ventilationen kan regleras i fem nivåer och automatisk nivå (se avsnitt 3.4.1). **Figur 2**



FIG. 1

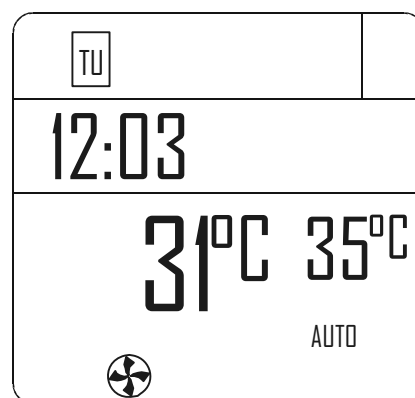


FIG. 2

### 3.3.3 TIMER-läge (text TIMER):

Genom att välja detta funktionsläge, kan du sätta på och stänga av produkten automatiskt, enligt sex personligt anpassade tidsperioder (P1 – P6). Du kan ställa in följande data för varje tidsperiod:

- Tid för påsättning
- Tid för avstängning
- Önskad miljötemperatur i den tidsperioden
- Veckodagar då tidsperioden är aktiverad

När du sätter på kaminen (manuellt med knapp A eller automatiskt via en tidsperiod), fungerar produkten i automatiskt läge, så som beskrivs ovan. När en tidsperiod har aktiverats, visas önskad temperatur automatiskt (P1 i **fig. 3**) ändras till det värde som har ställts in för tidsperioden i fråga. Detta värde kan dock ändras så som användaren önskar, i realtid.

För att se hur man ställer in tidsperioderna, se avsnitt 1.1.

### 3.3.4 EKOLOGISKT läge (text ECO):

Detta läge används för att aktivera/inaktivera apparaten med nedtryckt fjärrkontroll genom att hålla knapp B nedtryckt i fem sekunder.

ECO-läget är ett automatiskt läge med en funktion som gör att apparaten stängs av och går in i vänteläge om den inställda temperaturen uppnås och kvarstår under de kommande 20 minuterna, tills miljötemperaturen sjunker två grader under den inställda temperaturen (dock inte mindre än fem minuter sedan den senaste avstängningen). I det läge sätts apparaten på igen. **Fig. 4**

Om miljön inte är tillräckligt isolerad, gör lågans modulering inte att den inställda temperaturen kan kvarstå i 20 minuter i följd och produkten stängs då inte av.

**OBS: vi råder dig att använda ECO-funktionen endast i välisolerade miljöer för att undvika för närliggande cykler med påsättning och avstängning**

Även under fasen då produkten stängs av via ECO-funktionen, förblir fjärrkontrollen på för att indikera att avstängningen endast är tillfällig. Uppenbarligen avslutas ECO-läget om du stänger av apparaten med knapp A.

Även i ECO-läget, kan du aktivera upp till sex tidsperioder för automatisk påsättning och avstängning (E1 – E6). Dessa tidsperioder är fristående från tidsperioderna i TIMER-läget (P1 – P6). Om de har aktiverats, visas texten TIMER-ECO (**fig. 5**), som visas även om fjärrkontrollen stängs av.

För att se hur man ställer in tidsperioderna, se avsnitt 1.1.

**OBS: om du stänger av fjärrkontrollen för TIMER-funktionen, kan ECO-funktionen inte sätta på den igen tills användaren ingriper frivilligt (knapp A) eller vid nästa påsättning med en giltig tidsperiod. Användningen av TIMER-funktionen kombinerad med ECO-funktionen kräver goda kunskaper om produktens funktionslogik.**

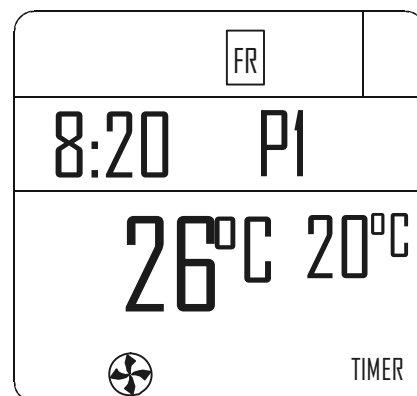


FIG. 3

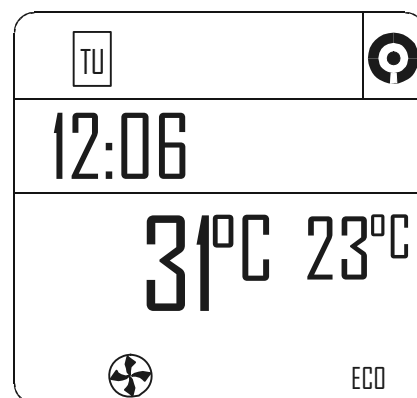


FIG. 4

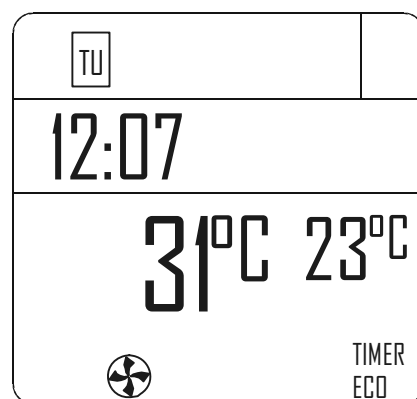


FIG. 5

## 3.4 Olika inställningar:

### 3.4.1 Miljöventilation

I alla fyra funktionslägen som beskrivs ovan går det att reglera miljöventilationen på önskat vis. Följ denna enkla åtgärd: från huvudvyn, trycker du på knapp D och går in i regleringen av **VENTILATIONEN (fig. 6)**. I detta läge kan du trycka på knapp C för att ställa in önskad ventilation genom att välja bland en av de fem tillgängliga nivåerna, oavsett lågans nivå. Det går även att välja alternativet "auto" som automatiskt kopplar miljöventilationens hastighet till lågans nivå.

Kort sagt:

Låga på 1 > ventilation på 1; låga på 3 > ventilation på 3; låga på 5 > ventilation på 3 (för att göra funktionen tystgående då den är automatisk).

I produkterna med två fläktar (modeller Comfort Air), kan du använda knapp D för att bläddra och ställa in hastigheten för de enskilda fläktarna (som identifieras med 1 eller 2 ovanför nivåstaplarna).

**OBS: om du köper en extra fjärrkontroll och behöver ändra standardinställningen, gör så här: låt fjärrkontrollen vara på och håll knapparna D och E nedtryckta samtidigt i 10 sek. (tills ett blinkande nummer visas). Tryck på knapp C för att välja 1 eller 2 enligt inställningen för den produkt som du vill koppla till fjärrkontrollen och bekräfta med E.**

### 3.4.2 Sleep-funktion

Sleep-funktionen gör att man kan snabbt ställa in en tid då produkten ska stängas av. Denna funktion är endast tillgänglig i lägena **MAN** och **AUTO**. Ställ in funktionen på följande vis: från regleringen av **VENTILATIONEN** (tryck på knapp D - se föregående stycke), trycker du åter på knapp D för att gå in i inställningsläget för **SLEEP**. Använd knapp C för att ställa in avstängningstiden i steg om tio minuter. Bekräfta med knapp D eller E för att återgå till huvudvyn, där tiden för avstängning med sleep timern visas (**fig. 7**).

För att inaktivera **SLEEP**-funktionen, räcker det att gå in i regleringsläget, och minska tiden tills bara streck visas och sedan bekräfta.

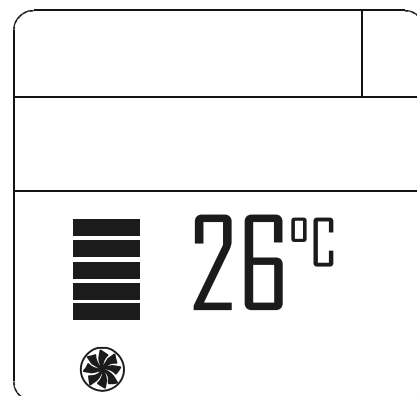


FIG. 6

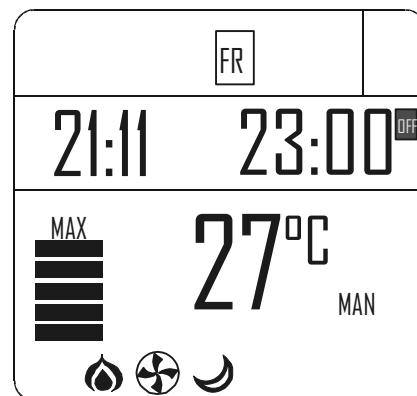


FIG. 7

## 3.5 TIMER-inställningar:

### 3.5.1 Visa TIMERNS tidsperioder

I **TIMER**-läget, räcker det att trycka på knapp **D** i två sekunder för att visa tidsperioderna. Använd knapp **C** för att fritt bläddra bland de sex olika tidsperioderna och snabbt kontrollera de sparade inställningarna (**fig. 8**). Tryck på knapp **D** eller **A** för att gå tillbaka till huvudvyn.

### 3.5.2 Ändra TIMERNS tidsperioder

För att gå in i läget för att ändra en tidsperiod, visa den så som beskrivs i föregående avsnitt och tryck sedan kort på knappen **E**. Den första inställbara parametern, dvs. miljötemperaturen, börjar blinka. Tryck på knapp **C** för att ändra värdet och på knapp **E** för att bekräfta och övergå till inställningen av nästa parameter. Parametrarna som kan ställas in för en tidsperiod är de följande:

- Miljötemperatur. Kan ändras mellan 5° och 35 °C. Under 5 °C eller över 35 °C visas två streck "--". Om de bekräftas, inaktiverar de programmet (och sätter därmed inte på apparaten).
- Tid för påsättning. Inställningen sker i steg om 10 min. (från 00:00 till 23:50)
- Tid för avstängning. Inställningen sker i steg om 10 min. (från 00:10 till 00:00)
- Veckodagar då programmet är aktivt. Måndag (MO) börjar att blinka, följt av veckans övriga dagar. Använd knapp **C** för att aktivera/inaktivera dagen. De aktiverade dagarna visas mot mörk bakgrund. Efter att ha nått inställningen för söndagen (SU), trycker du på knapp **E** för att gå ut ur ändringsläget och återgå till visningen av tidsperioderna.

Tryck när som helst på knapp **D** för att gå ut ur ändringen av tidsperioden och spara alla varianter genom att bekräfta med knapp **E**. Återgå sedan till visningsläget för tidsperioderna.

Om du däremot trycker på knapp **A** (eller låter tangentbordet vara inaktivt i 30 sekunder), återkommer du direkt till huvudvyn och alla ändringar som har bekräftats med knapp **E** till den stunden sparas.

### 3.5.3 Aktivera ECO-TIMERNS tidsperioder:

I läget **ECO** kan du aktivera sex personligt anpassbara tidsperioder för påsättning och avstängning (**E1 – E6**): tryck på knapp **D** i två sekunder och funktionen för aktivering/inaktivering av **TIMERN** visas (**fig. 9**). Om alternativet **ON** bekräftas, kommer man till läget för visning/ändring av de sex tidsperioderna för **TIMER-ECO** på det sätt som beskrivs ovanför **TIMERN**. Bekräfta alternativet **OFF**, **TIMERN** inaktiveras och apparaten fortsätter att fungera i läget **ECO** utan aktiva tidsperioder.

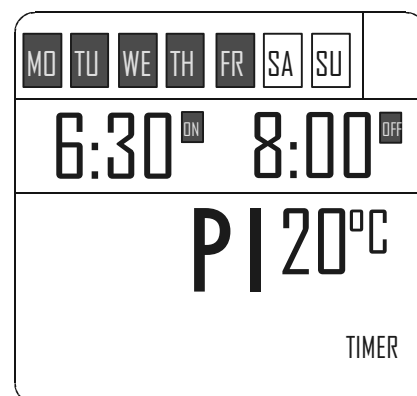


FIG. 8

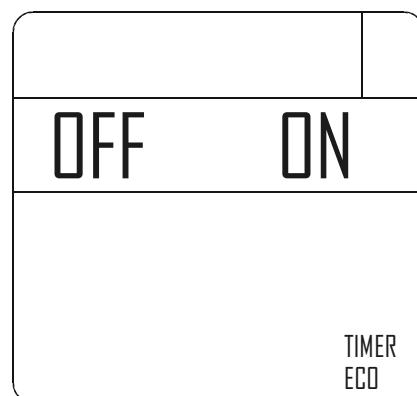


FIG. 9



1	Charakterystyka pilota .....	3
2	Wygląd zewnętrzny .....	4
3	Działanie pilota .....	5
3.1	Zasady ogólne .....	5
3.2	Ustawienia początkowe: .....	5
3.2.1	Ustawianie godziny: .....	5
3.2.2	Ustawianie °C – °F: .....	5
3.3	Ustawianie trybu działania: .....	5
3.3.1	Tryb MANUALNY (napis MAN): .....	5
3.3.2	Tryb AUTOMATYCZNY (napis AUTO): .....	5
3.3.3	Tryb TIMER (napis TIMER): .....	6
3.3.4	Tryb ECO (napis ECO): .....	6
3.4	Ustawienia różne: .....	7
3.4.1	Wentylacja otoczenia .....	7
3.4.2	Funkcja sleep .....	7
3.5	Ustawienia TIMERA: .....	8
3.5.1	Wyświetlanie zakresów godzinowych TIMERA .....	8
3.5.2	Zmiana zakresów godzinowych TIMERA .....	8
3.5.3	Aktywacja zakresów godzinowych funkcji TIMER-ECO: .....	8

## 1 Charakterystyka pilota

Niniejsza publikacja to uzupełnienie instrukcji piecyka MCZ, do którego pilot ten stanowi wyposażenie. Produkt przedstawiony w niniejszej instrukcji działa z częstotliwością nadawania 433,92MHz. Produkt ten zasilany jest 3 bateriami AAA:

Zdejmij pokrywę komory na baterie naciskając i podnosząc ją zgodnie ze wskazaniem strzałki

Włóż baterie przestrzegając właściwej biegunowości (+) i (-)

Zamknij pokrywę komory na baterie

W momencie włączenia pilota na wyświetlaczu automatycznie pojawia się propozycja ustawienia godziny (patrz sekcja 3.2.1).

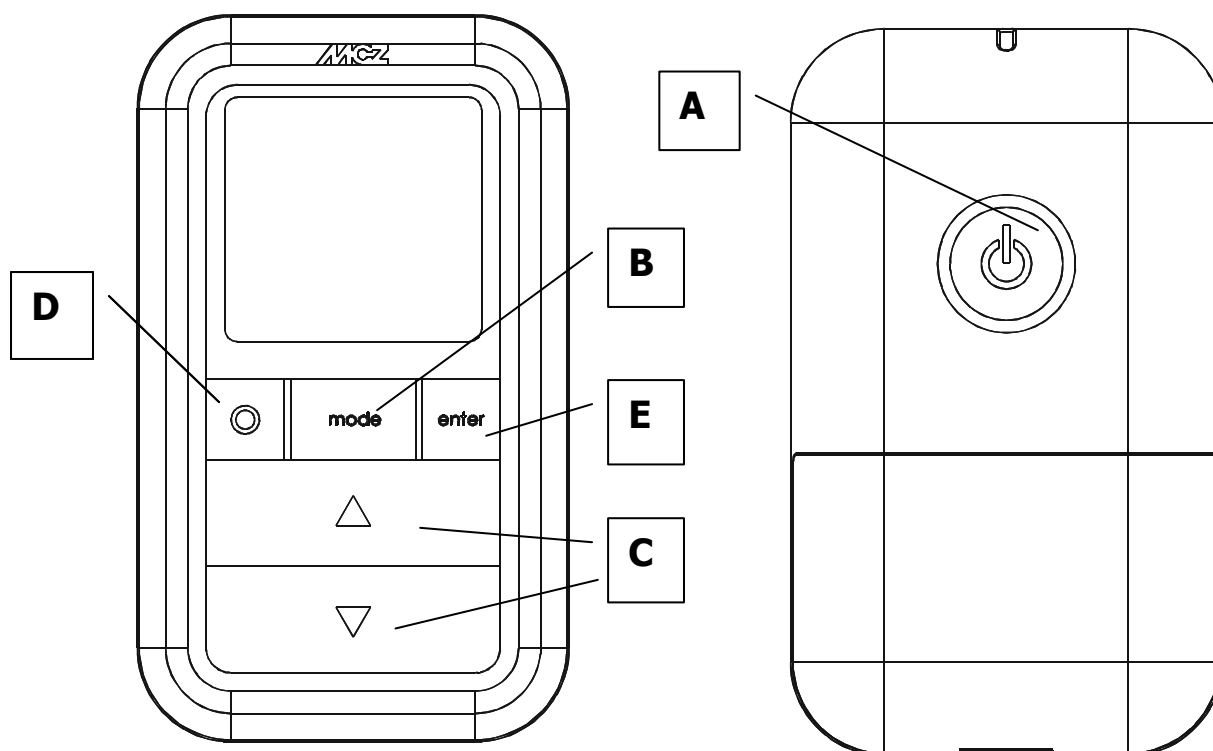
Za pośrednictwem odpowiedniej ikony pilot informuje użytkownika, kiedy baterie są bliskie wyczerpania. W przypadku pojawienia się ikony oznaczającej rozładowaną baterię użytkownik wie, że baterie są bliskie wyczerpania i pilot może się wyłączyć.



Stosowane baterie zawierają metale szkodliwe dla środowiska, w związku z czym powinny być usuwane oddzielnie do właściwych pojemników.

## 2 Wygląd zewnętrzny

W opisie poszczególnych elementów pilota często będziemy nawiązywać do wskazówek na przyciskach przedstawionych na rysunku 1. Najlepiej więc jest więc trzymać w tym czasie pilota w dłoni.



**Rysunek 1** Rysunek graficzny pilota

## 3 Działanie pilota

### 3.1 Zasady ogólne

Naciśnięcie i przytrzymanie przez 1 sekundę przycisku **A** powoduje włączanie i wyłączanie pilota. Przyciskiem **C** wykonuje się wszystkie zmiany. Przycisk **E** pozwala na zapisanie wprowadzonych zmian. Po naciśnięciu przycisku **B** następuje wybór trybu działania produktu (patrz sekcja 3.3). Za pomocą przycisku **D** dokonuje się ustawień **WENTYLACJI** i funkcji **SLEEP** (patrz sekcja 3.4).

Naciśnięcie w dowolnym momencie i krótkie przytrzymanie przycisku **A** (lub pozostawienie klawiatury nieaktywnej przez 7 sekund), powoduje automatyczny powrót do podstawowego trybu wyświetlania.

### 3.2 Ustawienia początkowe:

#### 3.2.1 Ustawianie godziny:

Zarówno, gdy pilot jest włączony jak i wyłączony, naciśnięcie jednocześnie przycisków **B+E** i przytrzymanie przez 3 sekundy powoduje wejście do ustawień godziny/dnia. Zaczną wówczas migać cyfry godziny, które można zmieniać za pomocą przycisku **C**. Przyciskiem **E** potwierdza się wprowadzone zmiany. W tym momencie zaczną migać cyfry minut. Po wprowadzeniu zmian i potwierdzeniu ich nastąpi przejście do ustawień trybu wyświetlania godziny (12h lub 24h), a na koniec zaczną migać wartość właściwa dla ustawień dnia. Po potwierdzeniu tej danej następuje wyjście z ustawień.

**UWAGA: po każdym rozładowaniu i naładowaniu pilota nastąpi wyzerowanie godziny i wyświetlacz wchodzi automatycznie do ustawień czasu.**

#### 3.2.2 Ustawianie °C – °F:

Tylko, gdy piecyk jest wyłączony, naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund przycisku **B** powoduje zmianę jednostki miary temperatury ze stopni Celsiusa na stopnie Fahrenheita i odwrotnie.

### 3.3 Ustawianie trybu działania:

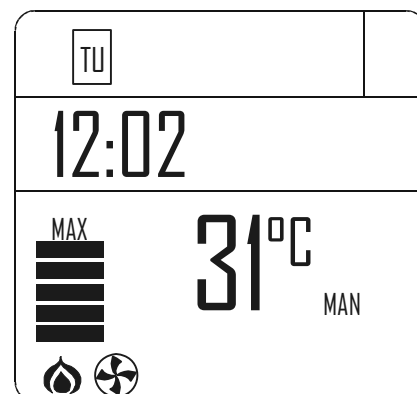
Gdy pilot jest włączony, przycisk **B** umożliwia ustawienie jednego z 4 trybów działania produktu. Na rysunku 1-2-3-4 przedstawiono 4 główne tryby wyświetlania, odpowiednio:

#### 3.3.1 Tryb MANUALNY (napis MAN):

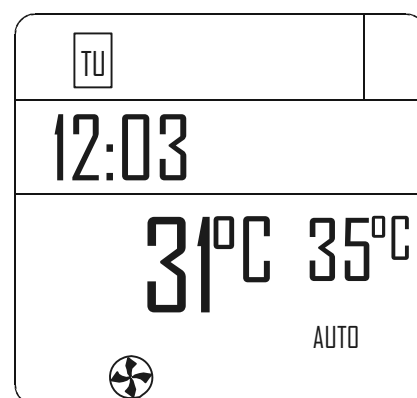
W tym trybie możliwe jest ręczne ustawienie mocy płomienia (5 poziomów – zmiany dokonuje się bezpośrednio za pomocą przycisku **C**) i wentylacji w 5 poziomach + auto (patrz sekcja 3.4.1). **Rysunek 1**

#### 3.3.2 Tryb AUTOMATYCZNY (napis AUTO):

W tym trybie możliwe jest ustawienie żądanej temperatury środowiska, a piecyk automatycznie dostosuje moc płomienia w celu osiągnięcia takiej temperatury. Regulacja wentylacji możliwa jest w 5 poziomach + auto (patrz sekcja 3.4.1). **Rysunek 2**



RYS.1



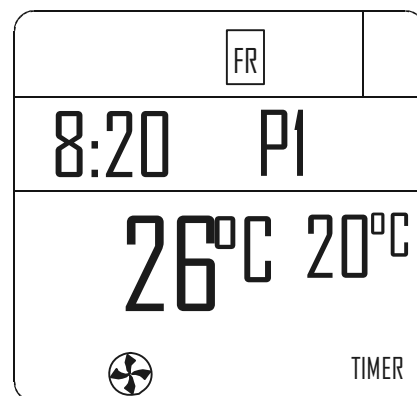
RYS.2

### 3.3.3 Tryb TIMER (napis TIMER):

Po wybraniu tego trybu działania możliwe jest włączanie i wyłączenie automatyczne produktu, zgodnie z 6 harmonogramami godzinowymi o dowolnym ustawieniu osobistym (P1 – P6). W każdym zakresie godzinowym można ustawić:

- Godzinę włączenia
- Godzinę wyłączenia
- Żadaną temperaturę otoczenia w tym zakresie
- Dni tygodnia, w których zakres godzinowy ma być aktywny

Po włączeniu piecyka (ręcznie za pomocą przycisku A lub automatycznie za pomocą zakresu godzinowego) produkt działa w opisanym powyżej trybie automatycznym. Gdy aktywny jest dany zakres godzinowy, automatycznie pojawia się (P1 **na rysunku 3**), a żądana temperatura zmienia się do wartości ustawionej w zakresie godzinowym. Użytkownik w dowolnym momencie może dokonać zmiany wprowadzonej wartości. Aby nauczyć się ustawiać zakresy godzinowe, patrz sekcja 3.5.



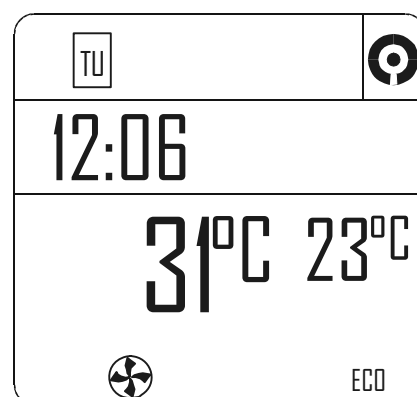
RYS.3

### 3.3.4 Tryb ECO (napis ECO):

Tryb ten uaktywnia się/dezaktywuje się, gdy pilot jest włączony, po naciśnięciu na 5 sekund przycisku B.

Tryb ECO to tryb automatyczny z taką różnicą, że - jeśli ustawiona temperatura zostaje osiągnięta i utrzymywana jest jeszcze przez 20 kolejnych minut (pomimo modulacji płomienia) - wówczas produkt wyłącza się i pozostaje w trybie gotowości do momentu, w którym temperatura otoczenia nie spadnie poniżej 2 stopni poniżej żądanej temperatury (niemniej jednak nie krócej niż 5 minut od ostatniego wyłączenia). W tym momencie produkt włącza się ponownie. **Rysunek 4**

Jeśli nie ma wystarczającej izolacji otoczenia, modulacja płomienia nie umożliwia piecykowi podtrzymywania przez kolejne 20 ustawionej temperatury, a w konsekwencji produkt nie wyłącza się.



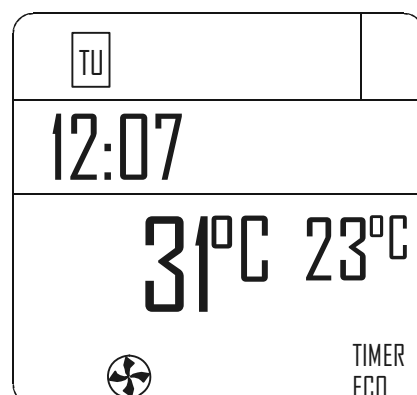
RYS.4

**UWAGA: Zaleca się jednak korzystanie z funkcji ECO tylko w przypadku dobrej izolacji otoczenia, celem uniknięcia cykli włączania-wyłączania następujących w zbyt małej odległości od siebie.**

Pilot ten, również w fazie, w której produkt wyłączony jest w związku z funkcją ECO, pozostaje jednak włączony, aby wskazywać, że wyłączenie to jest tylko tymczasowe. Oczywiście po wyłączeniu produktu za pomocą przycisku A następuje wyjście z trybu ECO, a produkt pozostaje wyłączony.

Również w trybie ECO możliwe jest uaktywnienie maksymalnie 6 zakresów godzinowych włączania/wyłączania automatycznego (E1 – E6), które są niezależne od tych, jakie ustawiono w trybie TIMER (P1 – P6). W momencie uaktywnienia ich pojawia się napis TIMER-ECO (**rysunek 5**), który pozostaje widoczny również, gdy pilot jest wyłączony.

Aby nauczyć się ustawiać zakresy godzinowe, patrz sekcja 3.5.



RYS.5

**UWAGA: Jeśli pilot wyłącza się w związku z funkcją TIMERA, ECO nie może uruchomić się ponownie do momentu interwencji ze strony użytkownika (przycisk A) lub do**

**włączenia najbliższego właściwego zakresu godzinowego. Korzystanie z TIMERA wraz z funkcją ECO wymaga dobrej znajomości zasad działania produktu.**

### 3.4 Ustawienia różne:

#### 3.4.1 Wentylacja otoczenia

We wszystkich 4 trybach działania opisanych powyżej możliwe jest dowolne regulowanie wentylacji otoczenia. Wystarczy postępować w sposób następujący: w trybie podstawowym wyświetlania naciśnij przycisk D i nastąpi wejście do ustawień **WENTYLACJI (rysunek 6)**. W tym momencie, naciskając przycisk C można ustawić żadaną wentylację wybierając jeden z 5 dostępnych poziomów, niezależnie od poziomu płomienia. Możliwe jest wybranie również opcji "auto", która dostosowuje automatycznie prędkość wentylacji otoczenia do poziomu płomienia.

Krótko mówiąc:

płomień na poziomie 1 > wentylacja na poziomie 1; płomień na poziomie 3 > wentylacja na poziomie 3; płomień na poziomie 5 > wentylacja zawsze na poziomie 3 (aby działanie odbywało się ciszej w sposób automatyczny).

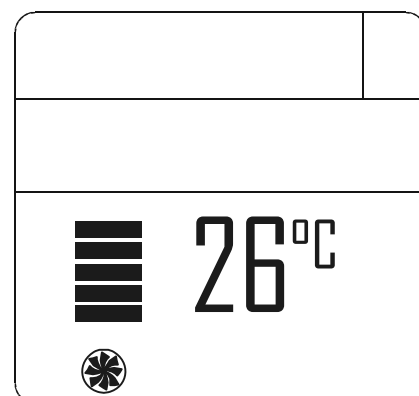
W produktach z 2 wentylatorami powietrza otoczenia (modele comfort air), za pomocą przycisku D będzie można ustawić prędkość poszczególnych wentylatorów (posiadających oznakowanie 1 lub 2 nad słupkami poziomu).

**UWAGA: W razie zakupienia pilota stanowiącego część zamienną, jeśli wymagana jest zmiana ustawienia domyślnego, należy: gdy pilot jest włączony, nacisnąć jednocześnie przyciski D + E i przytrzymać przez 10 sekund (do momentu zniknięcia migającego numeru). Po naciśnięciu przycisku C należy wybrać 1 lub 2 w zależności od ustawienia żadanego przez produkt, do którego przypisuje się pilota, a następnie wyjść potwierdzając przyciskiem E.**

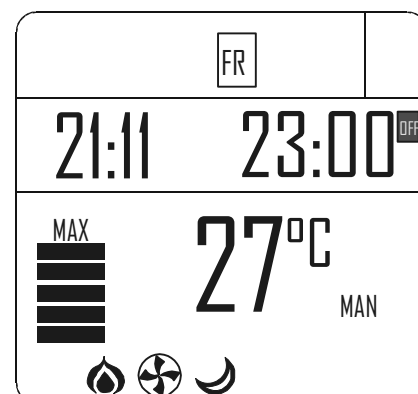
#### 3.4.2 Funkcja sleep

Funkcja sleep umożliwi szybkie ustawienie godziny, w której produkt powinien się wyłączyć. Funkcja ta dostępna jest tylko w trybie **MAN** i **AUTO**. Ustawienie odbywa się w następujący sposób: w trybie regulacji **WENTYLACJI** (naciśnięcie przycisku D - patrz poprzednia sekcja), naciśnij ponownie przycisk D i nastąpi wejście do trybu regulacji funkcji **SLEEP**. Za pomocą przycisku **C** reguluje się wyłączenie stopniowe co 10 minut. Po potwierdzeniu przyciskiem **D** lub **E** następuje powrót do podstawowego trybu wyświetlania, w którym nadal widoczna jest godzina wyłączenia przez funkcję sleep (**rysunek 7**).

Aby wyłączyć funkcję **SLEEP**, wystarczy wejść do trybu regulacji, zmniejszyć godzinę aż do zniknięcia kresek i potwierdzić.



RYS.6



RYS.7

## 3.5 Ustawienia TIMERA:

### 3.5.1 Wyświetlanie zakresów godzinowych TIMERA

W trybie **TIMERA**, aby wejść do wyświetlania zakresów godzinowych, wystarczy nacisnąć na 2 sekundy przycisk **D**. Przyciskiem **C** można swobodnie poruszać się po 6 zakresach godzinowych, sprawdzając szybko wszystkie zapisane ustawienia (**rysunek 8**). Po naciśnięciu przycisku **D** lub **A** następuje powrót do trybu podstawowego wyświetlania.

### 3.5.2 Zmiana zakresów godzinowych TIMERA

Aby wejść do trybu modyfikacji zakresu godzinowego, wyświetl go jak opisano w poprzedniej sekcji, a następnie naciśnij krótko przycisk **E**. Wówczas zacznie migać pierwszy możliwy do ustawienia parametr, czyli temperatura otoczenia. Naciśnij przycisk **C**, aby zmienić wartość, i przycisk **E**, aby potwierdzić i przejść do ustawień następnego parametru. Parametry możliwe do ustawienia w danym zakresie godzinowym są następujące:

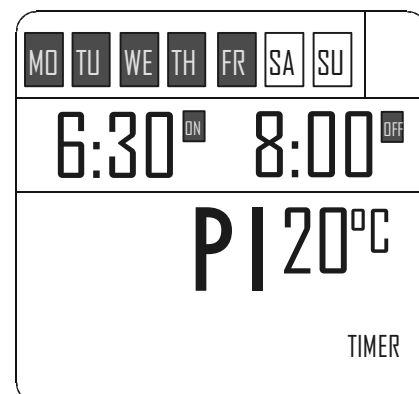
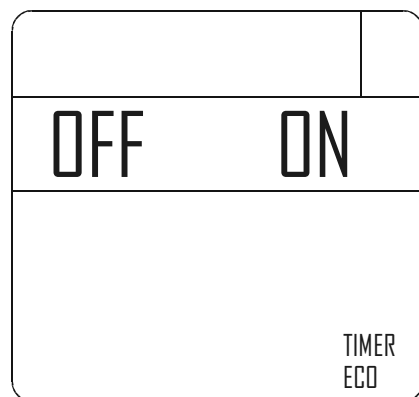
- Temperatura otoczenia. Możliwość modyfikacji w zakresie od 5° do 35 °C. Poniżej 5 °C lub powyżej 35 °C pojawiają się na wyświetlaczu 2 kreski "--", których potwierdzenie powoduje dezaktywację programu (który tym samym nie włączy produktu).
- Godzina włączenia. Regulacja odbywa się stopniowo co 10 min (od 00:00 do 23:50)
- Godzina wyłączenia. Regulacja odbywa się stopniowo co 10 min (od 00:10:00 do 24:00)
- Dni tygodnia, w których program jest aktywny. Zacznie wówczas migać poniedziałek (MO), a następnie kolejne dni tygodnia. Użyj przycisku C, aby uaktywnić/zdezaktywować dzień. Uaktywnione dni zostaną wyświetlone na ciemnym tle. W momencie wejścia do ustawień właściwych dla niedzieli (SU), naciśnięcie przycisku E powoduje wyjście z trybu zmian i następuje powrót do wyświetlania zakresów godzinowych.

Naciśnięcie w dowolnym momencie przycisku **D** powoduje wyjście z trybu zmiany zakresu godzinowego z zapisaniem wszystkich wariantów potwierdzonych przyciskiem **E** do tego momentu, i następuje powrót do trybu wyświetlania zakresów godzinowych.

Natomiast naciśnięcie przycisku **A** (lub pozostawienie klawiatury nieaktywnej na 30 sekund) powoduje bezpośredni powrót do podstawowego trybu wyświetlania z zapisaniem wszystkich wariantów potwierdzonych przyciskiem **E** do tego momentu.

### 3.5.3 Aktywacja zakresów godzinowych funkcji TIMER-ECO:

W trybie **ECO** możliwe jest uaktywnienie 6 zakresów godzinowych z dowolną konfiguracją wyłączania (**E1 – E6**): po naciśnięciu przycisku **D** na 2 sekundy pojawi się funkcja aktywacji/dezaktywacji **TIMERA** (**rysunek 9**). Po potwierdzeniu opcji ON następuje wejście do trybu wyświetlania/zmian 6 zakresów godzinowych **TIMER-ECO** w taki sam sposób jak wcześniej w przypadku **TIMERA**. Po potwierdzeniu opcji **OFF TIMER** wyłącza się i produkt powraca do trybu działania **ECO** bez aktywnych zakresów godzinowych.


**RYS.8**

**RYS.9**



**MCZ GROUP S.p.A.**

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALY

Telefono: 0434/599599 r.a.

Fax: 0434/599598

Internet: [www.mcz.it](http://www.mcz.it)

e-mail: [mcz@mcz.it](mailto:mcz@mcz.it)